

Amigoe



Franklin Crestian ...wanordelijke toestand...

100STE JAARGANG — NO.: 225

DONDERDAG 29 SEPTEMBER 1983

Nieuws in vogelvlucht

BEIROET — De luchthaven van Beiroet is vandaag nog niet opengegaan omdat de Druzen het een militaire basis vinden. Het bestand leidt nog steeds een wankelend bestaan, ondanks het feit dat men gistermorgen bijeen is geweest om te praten over het consolideren van de overeenkomst. Zo zijn stellingen van het leger beschoten door de Druzen. Damascus heeft laten weten dat de internationale vredesmacht moet inrukken. Het VS-Congres is akkoord gegaan met een verlenging van het verblijf van zijn troepen in Libanon met 18 maanden.

*****

MANAGUA — Men vreest dat er 100 of meer doden zijn gevallen bij een brand op een veerboot op het Nicaragua-meer. Er zaten 127 mensen op de boot welke een veerdienst onderhield in Nicaragua.

*****

SAN JOSE — De Costarikaanse regering is in verlegenheid gebracht door de overval van de guerrilla van Eden Pastora op de Nicaraguaanse post Penas Blancas bij de grens met Costa Rica. De regering heeft een diepgaand onderzoek ingesteld en de Nationale Veiligheidsraad moet aanbevelingen doen om de souvereiniteit van Costa Rica te verzekeren. Managua heeft fel geprotesteerd tegen deze aanval.

*****

ISLAMABAD — In de Pakistaanse provincie Sind zijn treinwagons in brand gestoken en wegen geblokkeerd uit protest tegen plaatselijke verkiezingen. Er werd ook een algemene staking gehouden.

*****

WASHINGTON — Volgens de VS heeft Andropov met zijn afwijzing van het Reagan kernwapenplan de wereld teleurgesteld. Vice-president Bush heeft overigens gezegd dat tezijnertijd de Britse en Franse kernkoppen ook bij het overleg betrokken moeten worden. Dit is iets wat de Russen al lange tijd eisen.

*****

TOKIO — Bij een wervelstorm in Japan zijn zeker 16 doden gevallen en 78 gewonden; 35.000 mensen raakten dakloos

*****

TOKIO — De SU heeft zijn luchtmacht op het strategisch belangrijke eiland Etorofu versterkt; dit ligt op 120 km van het Japanse eiland Hokkaide.

*****

BUENOS AIRES — De algemene staking in Argentinië is bepaald op dinsdag 4 oktober en duurt 24 uur. Het wordt een ernstige confrontatie met het militaire bewind. De grootste vakcentrales willen een onmiddellijke loonsverhoging van 125 gulden per maand.

*****

JAKARTA — In Jakarta is de 75-jarige Mohamed Roem overleden. Hij was bekend als onderhandelaar met Nederland over de onafhankelijkheid van Indonesië. Hij keerde zich later tegen Soekarno's geleide democratie. Hij stond bekend als een oprecht mens.

*****

WASHINGTON — De status van Taiwan is volgens president Reagan een kwestie waarover de Chinezen moeten beslissen. Taiwan is een omstreden punt tussen China en de VS. Reagan gaat in '84 op bezoek in China.

*****

BUENOS AIRES — De banken die in principe 1,5 miljard dollar aan kredieten aan Argentinië hadden toegezegd en die binnenkort 1/3 deel daarvan wilden overmaken, zien daar voorlopig vanaf nu een rechter in Argentinië bepaald heeft dat de aflossingsregeling voor een bedrag van 220 miljoen dollar, welke de banken met Aerolińas Argentinas hadden afgesloten, niet deugt. De voorwaarden zijn eenzijdig in het voordeel van de banken, vindt de rechter.

*****

NEW YORK — Er is geen contact geweest tussen Nederland en Suriname, ook niet in de wandelwegen van de VN. Zo zei minister Van den Broek.

*****

PARIJS — Op de zondag te beginnen Frans-Afrikaanse topconferentie zal de kwestie Tsjaad uitvoerig aan de orde komen. Parijs heeft zich daar namelijk in een wespenest gestoken, waaruit het zich nog niet heeft kunnen terugtrekken. Het steunt er de president Habre, die aangevallen wordt door ex-president Weddeye, die gesteund wordt door Libie. Men zit nu in een impasse.

*****

WASHINGTON — Volgens Financien-minister Regan van de VS bevindt zijn land zich nu in een periode van economische expansie. De fase van het ecoonomisch herstel is al achter de rug.

*****

Record-tekort op handelsbalans Verenigde Staten

WASHINGTON — Het tekort op de handelsbalans van de Verenigde Staten heeft in augustus de ongekende omvang van 7,2 miljard dollar bereikt. Volgens de Amerikaanse regering houdt de negatieve ontwikkeling van de buitenlandse handel verband met het economisch herstel in de Verenigde Staten en de hoge koers van de dollar, die voor een sterke toeneming van de import zorgden.

Tegelijkertijd blijft het slecht gaan met de export. Die vermindering in de eerste acht maanden van dit jaar met bijna 15 procent.

Zorg over hongerstaker in Uruguay

MONTEVIDEO — Familieleden van de politieke leider Eladio Fernandez Menendez in Uruguay maken zich bezorgd over zijn gezondheidstoestand sinds hij afgelopen vrijdag in hongerstaking is gegaanm na zijn aanhouding door de politie.

Hij is een der bestuursleden van de Nationale partij. Deze partij heeft zijn onmiddellijke vrijlating gevraagd. Ook andere partijen hebben zich solidair verklaard met de Nationale partij. In Uruguay is sinds ruim een maand alle politieke activiteit verboden.

Gevangenisstraf voor cipiers in Zuid-Afrika

PRETORIA — Zes cipiers van de Barberton-gevangenis in Zuid-Afrika zijn veroordeeld tot gevangenisstraffen van twee tot acht jaar. Ze hadden er een gewoonte van gemaakt zwarte gevangenen te mishandelen, als gevolg waarvan drie gedetineerden overleden.

De Barberton-gevangenis in Transvaal is berucht wegens een reeks "ongevallen" met dodelijke afloop voor gedetineerden. Sedert verleden jaar zijn daar 8 zwarte gevangenen omgekomen. Volgens de cipiers zijn enkele van hen doodgeschoten, toen ze trachtten te vluchten.

KANS OP SUCCES LIJKT KLEIN

Zetel moet van Bogota naar San Salvador

Vredesgesprek El Salvador gestart

BOGOTA — In de hoofdstad van Colombia is vandaag het lang-voorbereide vredesgesprek begonnen tussen afgevaardigden van de Salvadoriaanse verzetsorganisaties en de door de Colombiaanse president Betancur opgerichte Vredescommissie. Het is uiteraard de bedoeling een basis te vinden voor verdere gesprekken, volgens een agenda die door de twee, nu in Bogota onderhandelende partijen moet worden samengesteld.

Ingewijden noemen de kans klein, dat er overeenstemming wordt bereikt. Gewezen wordt hierbij op de samenstelling van de linkse verzetsdelegatie, die alleen maar bestaat uit voorstanders van de gewelddadige confrontatie.

Het vandaag begonnen overleg is het resultaat van de inspanningen van president Belisario Betancur van Colombia, die op 27 augustus j.l. al een eerste contact tot stand bracht tussen de door hem benoemde Vredescommissie en het linkse verzet van El Salvador.

De Vredescommissie bestaat uit drie man en wordt voorgezeten door de in Colombia zeer gerespecteerde Fransisco Quiñones. Bisschop Marcos Revelo is er ook lid van. Die zei, dat "elke vorm van overeenstemming moet zijn gebaseerd op het proces van de verkiezingen, die voor het volgend jaar zijn geprogrammeerd." Maar tegen dit standpunt alleen ai, verzetten de Salvadoriaanse rebellen zich heftig. Guillermo Ongo, één van de afgevaardigden van het verzet, zei hierover: "De verkiezingen zijn voorbereid door rechts, om alleen rechts aan de macht te brengen."

Bij de openingszitting vanmorgen, was president Betancur ook aanwezig. Hij zal niet alle besprekingen bijwonen, maar "beschikbaar zijn" als de onderhandelingen niet willen vlotten en partijen dreigen het overleg te zullen afbreken. Hij wordt op dit moment als de enige persoonmet-gezag beschouwd, die succesvol zou kunnen bemiddelen tussen de twee partijen.

De delegatie van links uit El Salvador bestaat uitsluitend uit top-functionarissen van de diverse extreme groepen, die zich hebben gebundeld in de strijd tegen het gevestigde gezag. De afvaardiging bestaat uit communisten-van-de-harde-lijn en uit guerrilla-leiders als David Mena, Jorge Villacorte en Marisol Galindo, die menen dat de sociale doeleinden die ze zeggen voor te staan, alleen met militaire machtsmiddelen kunnen worden bereikt.

De gesprekken hebben achter gesloten deuren plaats. Wel is bekend geworden, dat de linkse verzetsstrijders kwamen aandragen met een agenda van zes punten. Het eerste was: het verplaatsen van de conferentiezetel van Bogota naar San Salvador. Daar dit voorstel van de rebellen zelf uitging, wordt het gezien als een hoopvol teken, dat het verdere overleg wellicht kan geschieden in El Salvador, dat met zichzelf en zijn eigen mensen tot een accoord dient te komen om de wrede en zinloze oorlog op de juiste manier te beeindigen, namelijk door overleg en discussie en niet middels het zinloze geweld, waar al tienduizenden het slachtoffer van zijn geworden.

Zwarte doos moeilijk te vinden

WASHINGTON — Het wordt steeds moeilijker de "zwarte doos" (welke in feite een oranjekleur heeft) te vinden van het door de Russen neergeschoten, Zuid-Koreaanse vliegtuig. Over enkele dagen moeten de batterijen leeglopen en zal het opsporen ervan niet meer mogelijk zijn.

Volgens deskundigen moet de zwarte doos terecht zi n gekomen in zeer geaccidenteerd gebied, waardoor de uitgezonden signalen ervan gestoord worden door het reliëf van de zeebodem.

De batterijen van de zwarte dozen hebben normaal een levensduur van 30 dagen. In het verleden is het echter wel eens voorgekomen, dat ze langer hebben gefunctioneerd.

Super-miljonairs

NEW YORK — Momenteel zijn er 400 Amerikanen, die schatrijk kunnen worden genoemd en een vermogen hebben van minstens 125 miljoen dollar. Het in New York verschijnende tijdschrift "Forbes" publiceerde de lijst, waaruit bleek dat 116 miljonairs hun inkomen verdubbelden in de afgelopen twaalf maanden. Bijna de helft van de miljonairs komt uit New York, Californië en Texas. De "rijkste stad" met het hoogste inkomen per hoofd van de bevolking, is Midland in Texas. Die telt tientallen miljonairs onder zijn 70.000 inwoners.

De meeste rijken in de Verenigde Staten hebben hun vermogen opgebouwd door handel in onroerend goed, olie en publiciteitsmedia, ofschoon de voortvluchtige financier Robert Vesco de lijst haalde door het stelen van 224 miljoen dollar.

Amerika's rijkste man is de 49-jarige Gordon Peter Getty, een zoon van de overleden oilie-baron Paul Getty. Gordon Peter's bezit wordt geraamd op 2,2 miljard dollar.

Volgens "Forbes" worden de Rockefellers armer. Grootvader David was in 1918 met 1,2 miljard dollar de rijkste man van de Verenigde Staten. Maar kleinzoon David bezit "maar" 1 miljard, terwijl zijn broer Lawrence nog minder heeft: 650 miljoen.

Enkele miljonairs waren vroeger glazenwassser of hotelbediende. Zoals de met 50 dollar uit Noord-Korea gevluchte, nu 46 jaar oude Kuy Philip Hwang. Die startte het bedrijf "Televideo Systems" en staat dit maal met een bezit van 575 miljoen dollar voor het eerst op de lijst van Forbes.

Even opzienbarend is het verhaal van Leslie Wexner, die nog geen twintig jaar in zaken zit, maar nu een keten heeft van 900 winkels. Hij is echter niet tevreden met zijn huidige miljonairsrol: "Ik vind het niet zo leuk meer als toen ik een gewone vent uit Ohio was".

Opzet nu veel kleiner

"Continental" vliegt weer

Vakbonden stappen naar rechter

HOUSTON — Drie dagen nadat de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij "Continental Airlines" "faillissementsprotectie" van de rechter heeft verkregen, is de onderneming op de markt terug, maar in een veel kleinere opzet. Vierduizend werknemers, de helft van het vroegere totaal, zijn weer in dienst genomen. De vakbonden hebben echter gedreigd naar de rechter te zullen stappen om "Continental" te dwingen de 4.000 employees, die aan kant zijn gezet, weer in dienst te nemen.

Gedurende het weekeinde lastte "Contintental" alle vluchten af en besloot de rechter te vragen een dreigend faillissement af te wenden. Hierdoor kunnen de schuldeisers niet komen aankloppen om geld en heeft de maatschappij kans om gedurende een bepaalde periode financieel orde op zaken te stellen. De rechter voldeed aan het verzoek en wendde daardoor het bankroet af.

Koortsachtig zijn directie en raad van commissarissen vanaf zondag bezig geweest "Continental" weer te doen functioneren, maar dan in een gewijzigde, veel geringere opzet. Die houdt in, dat de buitenlandse vluchten naar Mexico, Zuid-Amerika en het Stille Oceaan-gebied zijn geschrapt en alleen binnenlandse vluchten in de schema's blijven opgenomen. Maar ook daarin werd flink het mes gezet. Van de 78 steden, die "Continental" bediende, werden liefst 53 van de lijst gehaald, zodat de maatschappij op maar 25 steden diensten zal onderhouden.

Aparte problemen vormden personeel en tarieven. Besloten werd, dat maar de helft van het personeel zou worden teruggeroepen. De employees met de meeste dienstjaren werden weer in dienst genomen. Ten aanzien van de tarieven werd een drastische verlaging doorgevoerd om de vlijmscherpe concurrentie op de Amerikaanse markt het hoofd te kunnen bieden. Een "introductie-tarief" van slechts 49 dollar werd ingevoerd, geldend tot het komend weekeinde, waarna de vliegprijzen zullen stijgen naar 75 dollar.

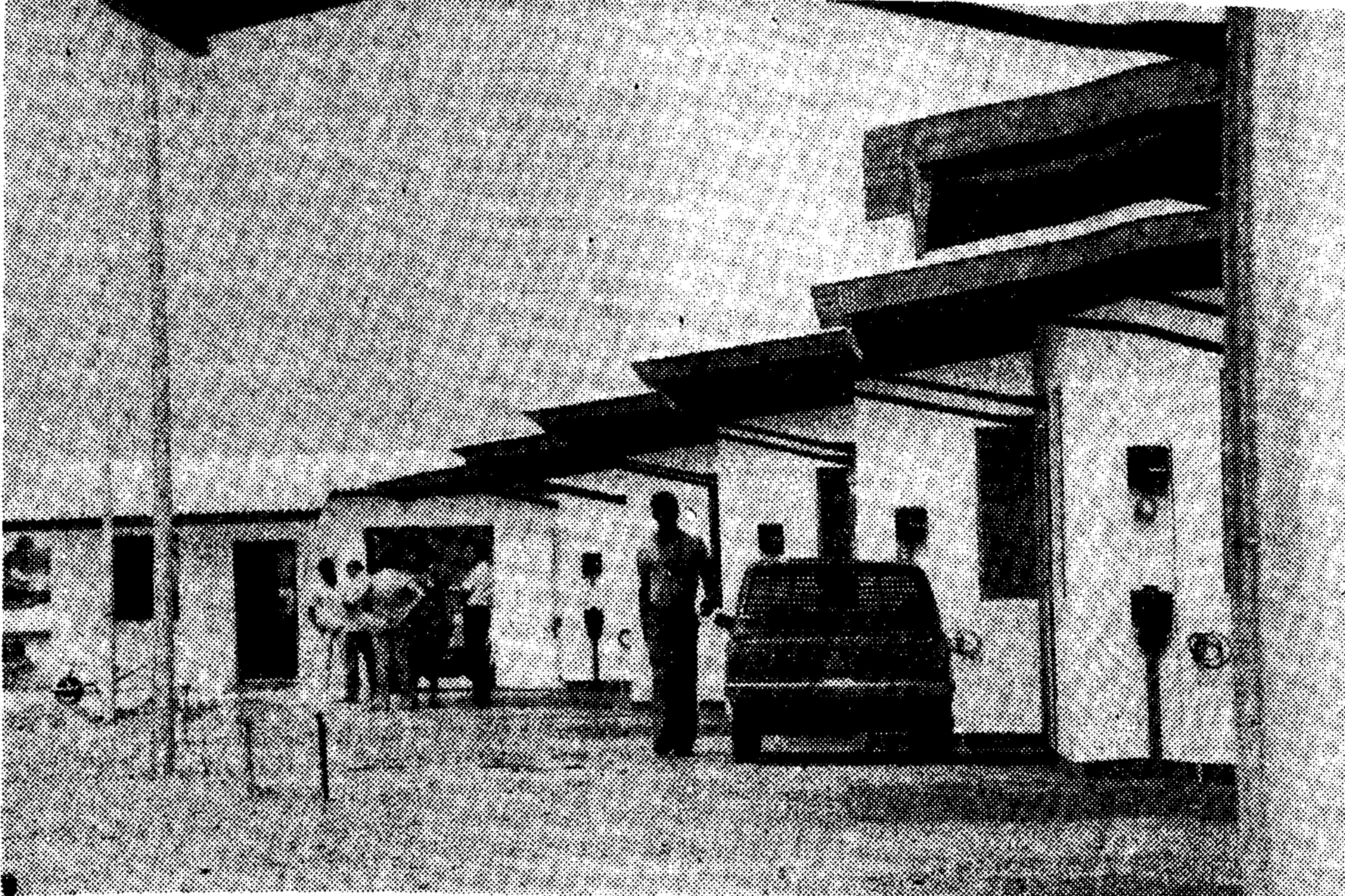
De vakbonden zijn echter woedend. Die menen, dat de faillissementsprocedure een aangewend middel is om te ontkomen aan harde eisen over primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden. De vakbonden hebben vandaag meegedeeld naar de rechter te zullen gaan en te eisen, dat de 4.000 ontslagenen weer in dienst worden genomen.

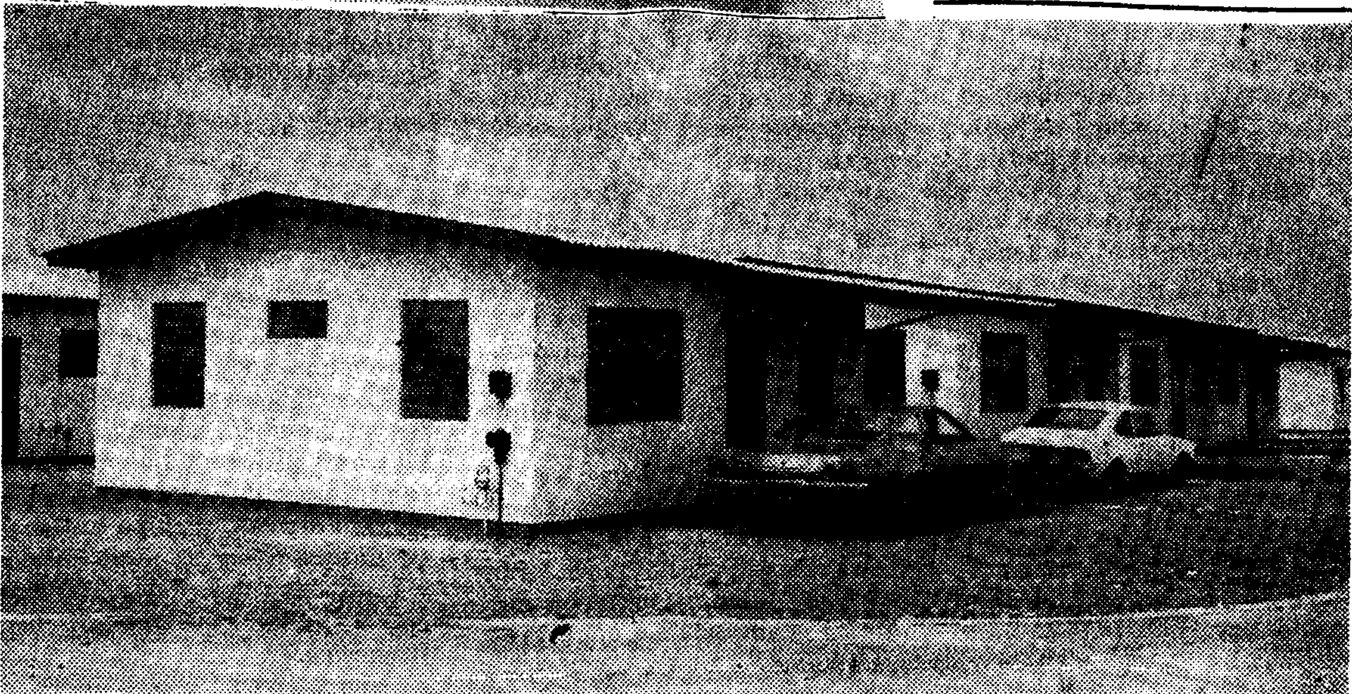
De directie sprak tegen, dat het faillissement is gebruikt als middel om overtollig personeel kwijt te raken en zich van de vakbonden te ontdoen. "De rechter heeft de cijfers gezien en die liggen ter inzage voor iedere belangstellende, ook voor de vakbonden. Uit deze cijfers blijkt, dat wij geen enkele weg op konden. Op deze manier hebben wij tenminste de helft van het personeel nog in dienst kunnen houden", zo sprak president-directeur Frank Lorenzo.

Rechter moet zelf voor de rechter

LONDEN — Een Britse rechter wordt beschuldigd van smokkel van whiskey en sigaretten en zal binnenkort zelf voor het gerecht moeten verschijnen. Het is de 67-jarige Bruce Campbell. Hem is gevraagd voorlopig geen strafzaken te behandelen, zolang zijn eigen zaak niet heeft gediend.

Campbell was van 1968 tot 1970 conservatief lid van het Britse Lagerhuis. Hij kan worden veroordeeld tot zes maanden gevangenisstraf en een fikse boete.





WILLEMSTAD — Veertig nieuwe volkswoningen van Fundashon Kas Popular (FKP) op Koraal Specht zijn binnen een maand gereed voor bewoning. Ze zijn vooral bedoeld voor daklozen en slecht behuisden en zijn gebouwd in het kader van het „Crash Program".

Aangezien de bouw van deze 40 woningen slechts een druppel op een hete plaat is, is de FKP reeds begonnen met nog een project van 43 woningen op Suffisant. De woningen zijn uitsluitend bedoeld als doorgangs-woningen, waarin tijdelijk gewoond kan worden tot men een vaste woning heeft.

Er zal een inkomenshuur worden toegepast; de huur wordt dus bepaald aan de hand van het inkomen van de bewoners.

Jaloerse minnares krijgt levenslang

LONDEN — Een 61 jaar oude vrouw is in Londen veroordeeld tot levenslange gevangenisstraf wegens het doden van haar rijke, 79 jarige minnaar. Ze had - na tien jaar te hebben samengewoond met miljonair Alec Hubbers, hem met een champagnefles doodgeslagen, toen ze erachter kwam dat hij nog een andere vrouw had.

Het drama speelde zich oktober vorig jaar af in Zuid-Frankrijk. De 61-jarige beklaagde heeft hoger beroep aangetekend.

Klap voor West-Europese vliegtuig-industrie

TOKIO — Japan Airlines heeft besloten negen grote verkeersvliegtuigen te bestellen in de Verenigde Staten en niet in Europa. De Airbus-industrie in West-Europa heeft zitten azen op deze order, maar heeft die aan zijn neus voorbij zien gaan. Japan Airlines heeft namelijk gekozen voor de Boeing-767.

De West-Europese vliegtuigindustrie kreeg nog een rake klap te verwerken. Eastern Airlines, die enkele van de Airbussen heeft besteld, kan de laatste vier wegens financiele moeilijkheden niet accepteren.

De laatste weken hebben premier Thatcher van Engeland en president Mitterrand van Frankrijk achter de schermen hard gewerkt om de Japanse regering ertoe te bewegen de Airbussen te bestellen.

Muskusrat zet opmars voort in Nederland

DEN HAAG — Muskusratten blijven in Nederland schade aanrichten aan wegen en bermen, ondanks het feit dat verleden jaar 178.000 van deze knaagdieren werden gevangen, 25 procent meer dan in 1981.

In het oosten en zuiden van Nederland lijken hun aantallen af te nemen, maar in westelijke en noord-westelijke richting zet de muskusrat zijn opmars voort.

De rat zorgt door zijn eeuwig gegraaf voor gevaar, omdat machines en voertuigen vaak wegzakken door holen, die de muskusratten hebben aangelegd.

*****

WASHINGTON — De ontwikkelingslanden hebben nauwelijks iets binnen kunnen halen op de jaarvergadering van het IMF. Zonder echte medewerking van het machtigste lid, de VS, valt er weinig te beginnen. De VS-minister Regan heeft laten weten dat hij in de huidige omstandigheden niet kan aankomen bij het parlement met het verzoek om de middelen van IMF, Wereldbank of IDA te verhogen. De VS stonden overigens vrijwel alleen in hun weigering mee te werken aan de uitbreiding van genoemde middelen, maar omdat de stemverhouding samenhangt met de bijdrage van een land hebben de VS feitelijk een veto-recht.

*****

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Martina, tel.: 674996 of zuster Van Veldhoven, tel.: 76728.

***

TANDHELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

***

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 08.45-09.45 uur Moo's Grocery/Koraal Specht; 10.00-10.45 uur St. Rosa t/o rk. kerk; 11.00-12.00 uur Janboos/Montagne Rey t/o rk. kerk; 12.30-13.45 uur Groot St. Joris; 14.00-14.45 uur kruising Groot St. Joris naar Porta Blanco; 15.00-15.45 uur kruising Hoenderberg.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOOP
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Octopussy* (actiefilm, Engels, 18 jr., ƒ.5,-).

***

TELECURAÇAO
DONDERDAG: 16.30 Mr. Magoo; 17.00 Animals, Animals; 17.30 Cliffwood Avenue Kids; 18.00 Alimentashon Salú; 18.15 Medical Report; 18.30 Purba ku Keshi; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Chepo; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Flamingo Road; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Al Kaso; 23.15 Sluiting.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstiden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).
TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
SCHOOLADVIESDIENST (elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zatordag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

Beklaagde van "mini-overval" op vrije voeten

WILLEMSTAD— De beklaagde S.M. uit Bonaire is gisteren meteen op vrije voeten gekomen, omdat hem een straf opgelegd is gelijk aan de dagen die hij in voorarrest gezeten heeft. Deze beklaagde stond terecht voor het plegen van een "mini-overval" in het Curacao Plaza hotel. De uitspraak was honderd dagen hechtenis, waarvan negentig voorwaardelijk, met een proeftijd van twee jaar. Tevens is voor die periode aan beklaagde toegang tot het hotel ontzegd.

Wijkleiders:

Volledig vertrouwen in het BC

KRALENDIJK — De leiders en wijkleiders van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) hebben in hun algemene ledenvergadering het volste vertrouwen uitgesproken in het huidige BC en de algemeen adviseur. In dezelfde vergadering wordt ook elke steun toegezegd om de noodzakelijke maatregelen te nemen in het belang van Bonaire.

In de vergadering van de wijkleiders kwam duidelijk naar voren, dat het moment waarop de PDB het bestuur van het eiland overnam, het BC werd geconfronteerd met een uiterst slechte financiele situatie, gepaard met een chaotisch bestuur onder de UPB, een economie die volkomen dood was en tenslotte een volkomen ongeregelde boel op Bonaire. Om zo spoedig mogelijk tot een gezonde ontwikkeling te komen, aldus de wijkleiders, moest het nieuwe BC bepaalde stappen ondernemen en een plan opstellen dat voor de gehele gemeenschap een betere toekomst zou betekenen. Inmiddels zijn daarvan al enige taken uitgevoerd en dit is dan tot tevredenheid van de leiders gebeurd, die de gezonde en verantwoordelijke manier van besturen van de PDB goedkeuren. De wijkleiders geven tenslotte het BC en de fractie van de PDB in de eilandsraad het mandaat om op de ingeslagen weg voort te gaan.

Meer controle tijdens Zeilregatta-week

KRALENDIJK — Tijdens de vergadering die afgelopen maandag belegd werd tussen politie en de organisaties die verantwoordelijk zijn voor de festiviteiten tijdens de Zeilregatta van 10 tot en met 14 oktober op het Flamingo eiland kwam duidelijk tot uiting, dat de regels die door de wet gesteld worden, nageleefd moeten worden. Eddy Ellis, het hoofd van de Hygienische dienst zal ook van degenen die aan de diverse stands hun waren te koop aanbieden een bewijs van keuring eisen. Zonder de vereiste keuring is het niemand toegestaan drank of etenswaren te koop aan te bieden. Deze keuring geschiedt gratis maar men dient zich daarvoor wel bij de dokter te vervoegen. De politie is volkomen eens met het standpunt dat de bestaande wetten gehandhaafd dienen te worden en ook Lionsorganisatie dringt aan op een keuring.

Ook zal een scherpe controle worden uitgeoefend op de boten met een buitenboordmotor die vaak met hoge snelheid, ondanks de protesten van de zeilbooteigenaars, op de uitgezette route varen. Van de zijde van de zeilregatta is verzocht om tijdens de races van 9 uur 's morgens tot 5 uur 's middags controle uit te oefenen. Na vijf uur, zo werd aldus na de vergadering met de politie besloten, mag elke show met, achter of op de speedboten worden uitgevoerd.

Sport bij verjaardag politiekorps

KRALENDIJK — Ter gelegenheid van het 34 jarig bestaan van het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA) zullen er voetbal- en softbalwedstrijden worden georganiseerd. De wedstrijden beginnen vrijdag 30 september om half acht in het stadion van Kralendijk.

Er zijn die avond drie wedstrijden en de finale zal gespeeld worden van half elf tot half twaalf 's avonds. Op 1 oktober is het weer vroeg dag, want op het veld van de United Twins te Nikiboko worden de softbalwedstrijden tussen de teams van Bonaire (A), Bovenwinden (B) Curacao (C) en Aruba (D) gespeeld. De finale van deze wedstrijden is om twee uur 's middags.

Zoals bekend zal het feest van de KPNA voortgezet worden in de avonduren waar een groot songfestival is georganiseerd. Daar zal onder meer ook de persprijs — gewoonlijk een aangelegenheid van uitsluitend de Papiamentstalige dagbladen — worden aangeboden. De prijsuitreiking is op 2 oktober in het clubhuis van de Bonaireaanse politie te Witte Pan. De bezoekers zullen in de gelegenheid gesteld worden een rondrit te maken over Bonaire.

Heer Ollie en een bommelding



01408 — Joost haastte zich naar Bommelstein, en de ambtenaar verdiepte zich in de karaf, die op de tafel stond.

"Kijk", prevelde hij. "Zoiets zou de zorgdrempel van ons, ambtenaren, ook kunnen verlagen. Maar ik vrees, dat het de beslissingsmomenten zou vermistigen. Zoiets hoort in de recreatiesector..."

"Ik heb de papieren gevonden!" riep de bediende, die achter hem nadersnelde. "Ze lagen op de grond in de woonkamer. Ik heb nog geen tijd gehad die te redderen".

"Nee, dat begrijp ik", zei de heer Dorknoper. "De heer Bommel heeft goede port, en dat is een aardig bolknakje. Maar dit alles blijft natuurlijk geheel onder ons. Tenslotte kan iedereen zich vergissen; voor een ambtenaar eerste klasse is dat echter problematiserend, en het kan beter ingekaderd worden. Bedankt voor de papieren, en een prettige dag verder".

Hij verwijderde zich, maar voor Joost was de pret er af, en hij begon haastig de sporen van zijn ochtendzitje te verwijderen.

"Hoe was deze aberratie mogelijk?" vroeg de beambte zich af terwijl hij al bladerend de heuvel afdaalde. "Ik zie daar een post 'vermakelijkheidsbelasting'. Die is voor de heer Bommel toch geheel misplaatst!"

Ged Franklin Crestian:

Meer aandacht besparing op medische-en onderwijskosten

KRALENDIJK — Het BC is van plan een diepgaande studie te maken van de kosten voor patienten die in het buitenland een behandeling krijgen. Daarna zal beslist worden op welke manier de hoge kosten voor de medische zorg bestreden kunnen worden. Het BC is zich er wel van bewust, dat de afdelingen Onderwijs en Medische zorg de grootste slokop zijn van de jaarlijkse begroting van Bonaire.

Gedeputeerde Franklin Crestian die met beide afdelingen belast is in het huidige PDB-bestuur verklaarde tijdens de persconferentie dat ook op deze twee afdelingen een wanordelijke toestand werd aangetroffen die mede verantwoordelijk was voor de slechte financiele toestand. Een van de eerste taken van het nieuwe BC was, aldus Crestian om de kosten wat te verminderen en eventueel de inkomsten wat te verhogen. Dat betekende overigens wel, dat de gehele situatie nauwlettend nagegaan moest worden en daaronder viel niet alleen het personeelsbeleid, maar ook de maatregelen die genomen moesten worden. Het BC legde er bovendien de nadruk op, dat de afdelingen meer moesten produceren, waardoor er ook meer inkomsten voor de overheid zouden komen. Franklin Crestian haalde daarbij aan, dat bijvoorbeeld de steenbrekerij zonder veel productie draaide, terwijl er voor de projecten die met Nederlands geld uitgevoerd werden, zoals het wegenproject extra gesteund moesten worden met 85.000 gulden, omdat de steenbrekerij het benodigde materiaal niet leverde. Inmiddels, nu het BC veel meer aandacht heeft besteed aan de steenbrekerij, blijken de inkomsten met maar liefst 85 duizend gulden gestegen.

GEZONDHEIDSZORG

De Gezondheidszorg blijft echter een zeer hoge post en dat wordt mede veroorzaakt door de patienten die hun geneeskundige behandeling via de zogenaamde pp kaartjes krijgen. Daarvoor zou het BC een ander systeem willen zoeken, aldus gedeputeerde Crestian en mogelijk zal via een verzekering een verlichting kunnen komen op de post Gezondheidszorg. Momenteel zijn er niet minder dan 2400 mensen die in aanmerking komen voor een pp-kaartje en dat is op een totale bevolking van 9000 inwoners tamelijk hoog. Wel zullen er volgens de gedeputeerde mensen zijn die op een pp-kaartje behandeld worden, maar die er in feite geen recht op hebben.

Tenslotte zal ged. Crestian zich laten inlichten welke landen in de regio een goedkope medische begeleiding kunnen geven, want het blijkt telkens weer dat er patienten naar Curacao of naar het buitenland moeten. Deze patienten hebben soms een begeleider bij zich die ook op kosten van de overheid komt.

Tenslotte is het BC van plan om ook de post Onderwijs wat nauwkeuriger te gaan bezien. Ged. Franklin Crestian is echter niet van plan het niveau van het onderwijs schade aan te brengen want hij is er zich van bewust dat dit niveau tot het beste van de Antillen behoort. Het is echter wel nodig, aldus Crestian om maatregelen te zoeken die kostenbesparend kunnen werken op het terrein van het onderwijs.

Toerisme-samenwerking Saba/Statia

WILLEMSTAD — Saba en Sint Eustatius hebben overleg gepleegd over een gezamenlijke aanpak van het toerisme onder de leuze: De vriendelijke eilanden. Beide eilanden hebben namelijk een aanzienlijke achteruitgang geconstateerd in het dag-toerisme via vliegtuigen, zo meldt het maandblad Saba Herald.

In de laatste tien jaren is het aantal toeristen dat met een vliegtuig van Sint Maarten een dagje komt overwippen een stuk minder geworden. Het aantal passagiers dat met het vliegtuig wordt aangevoerd mag dan wel gestegen zijn, maar dit is grotendeels het gevolg van een verbeterde economische toestand op de beide eilanden zodat er meer mensen van Saba en Statia met het vliegtuig op en neer reizen naar Sint Maarten of naar verdere bestemmingen. Ook komt dit doordat er meer ambtenaren van de centrale regering naar deze eilanden komen en doordat onderwijzers op bezoek komen enz.

Het lijkt erop, aldus Saba Herald, dat toen Windward Airways in particuliere handen was men meer deed aan het bevorderen van het dag-toerisme naar Saba en Statia. Volgens Antilliaanse kringen is de overheid verblind door de Winair-winsten over de laatste jaren. Maar dat komt op de eerste plaats door de medewerking van de heer Willy Haize doordat deze een illegale staking uitriep waardoor Winair in staat werd gesteld zich te ontdoen van meer dan de helft van zijn overtollige personeel. Op de tweede plaats komt het door de toewijding van de Winair piloten. Op de derde plaats door de gegarandeerde routes en niet op de laatste plaats door de hoge tarieven welke berekend worden. Een kip of een bejaarde kan op deze manier ook een bedrijf runnen en hoe dan ook dan nog winst maken.

Wat het toerisnme-overleg betreft: Statia en Saba gaan inderdaad samenwerken en wel met een gezamenlijk gedreven kantoor op Sint Maarten. En ook met een gezamenlijke reclamecampagne.

Fedebon: niets mag tegen belang werkende klas ingaan

KRALENDIJK — Tijdens het derde congres van de Fedebon is vanuit de vakbond een aantal wensen naar voren gekomen die met steun van het onlangs opgerichte Frente Sindikal (FS) verwezenlijkt moeten worden en daar valt dan onder een wat grotere druk uitoefenen op de regering om een aantal nieuwe wetten te introduceren voor de arbeidende klasse. Ook moet volgens de Fedebon de mogelijkheid open zijn om bestaande wetten te wijzigen in het belang van de werknemers. Alle krachten dienen ingespannen te worden, aldus de Fedebon, om te bereiken dat de diverse organen die door de overheid zijn ingesteld ook inderdaad het werk leveren waarvoor zij in het leven zijn geroepen en daarbij wil de Fedebon meepraten over alle zaken waarbij de vakbond direct of indirect belang heeft. Tenslotte wil de Fedebon een garantie dat zowel de regering als het eilandsbestuur er voor waken dat er geen maatregelen worden genomen, die tegen het belang van de werkende klasse indruisen.

Zakenvaria

FRIDA ARENDT geeft zaterdag van acht tot elf uur 's avonds in de Otrobanda Room van het Holiday Beach hotel een demonstratie van huidbehandeling. Daarbij wordt uitgelegd hoe nieuwe technieken gebruikt kunnen worden met natuurlijke cosmetische producten. De organisatie is in handen van de Frida Arendt Natural Cosmetics NV aan de Bronsweg 7.

Antilliaans songfestival van politie

KRALENDIJK — Ter gelegenheid van het vierendertigjarig bestaan van het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA) zal de afdeling Bonaire voor de eerste maal een festival organiseren in het stadion van Kralendijk waaraan niet alleen deelgenomen zal worden door de beste zangers van Bonaire, maar eveneens door vertegenwoordigers van de KPNA van Curacao, Aruba en de Bovenwinden.

Tien politie-functionarissen zullen begeleid door Los Idolos hun beste beentje voorzetten, waarbij het publiek zich bovendien kan vermaken met een gastoptreden van Johnny Craane, het zangfenomeen Vincent Morris, kortelings nog nummer één van de perszangers, Claudette Domacassee en vanuit Curacao het vrouwelijke korpslid Hildegard Vos. De begeleiding is toevertrouwd aan Tipico Bonairiano. Tot slot zal er een optreden zijn van de Ginnys Bonaires eigen jazz-ballet-danseresjes, die ook op het Miss Teenage Antillen feest een enorm succes oogstten. Een groot aantal prijzen is ter beschikking van de zangers. Voor Bonaire zingen J. Ursula, E Phelipa en G. maduro. Voor Curacao zullen in het strijdperk treden H. Giterson, N. Scoop en E. Kaster. Aruba weet zich gesterkt door E. Dania, E. Bak en E. Freitas. De Bovenwinden worden sterk vertegenwoordigd door B. Anthony.

Verbinding per schip met Curacao weer van baan

WILLEMSTAD — Het schip dat de verbinding onderhoudt tussen de Benedenwinden en de Bovenwinden moest laatst Saba aandoen omdat het door zijn brandstof heen was, zo bericht Saba Herald. Er werd voor wat drums brandstof gezorgd toen het schip ter hoogte van het Sabaanse vliegveld was, waarna het zijn tocht naar Sint Maarten kon vervolgen. Saba Herald heeft begrepen dat de boot de verbinding met Curacao gaat opzeggen, omdat er te weinig vracht is om het lonend te maken. Ook omdat de haven te duur is en tenslotte omdat de goederen in de magazijnen worden gestolen. Toch kijken veel mensen uit naar deze verbinding, aldus Saba Herald. Maar het schijnt dat vakbonden heden ten dage een grote rol spelen bij elke ontwikkeling. Daarom valt alles op de Antillen uiteen, aldus het Sabaanse blad.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Booshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Borde

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributie maatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

Vergadering dierenasiel- en bescherming

WILLEMSTAD — De Vereniging tot Bescherming van Dieren en het Dierenasiel houden op werelddierendag, dinsdag 4 october, in het Holiday Beach hotel om acht uur 's avonds de jaarvergadering. Daar kunnen leden en donateurs aanwezig zijn. De gebruikelijke jaarverslagen worden er uitgedeeld en ook toekomstplannen komen er aan de orde.

Op 4 en 5 october wordt door de dierenbescherming een collecte gehouden op Curaçao. Zij die willen helpen collecteren kunnen dierenarts Olaf de Haseth bellen op nummer 543006.

Zangfestival Banko Maduro

WILLEMSTAD — Om drie uur 's middags start zondag het vierde zangfestiuval Bos di Banko Maduro van de personeelsvereniging van de gelijknamige lokale bankinstelling. Aan dit festival dat gehouden wordt in het Centro Pro Arte doen zeventien deelnemers mee in de groepen A (die al eens voor publiek hebben opgetreden) en B (die voor het eerst op de planken staan).

In groep A doen mee Marcel Balootje, Hildo Bernadina, Etmer Cathalina, Yvette Rosario, Samuel Hanson, Guiseppe Bonifacio, Nilo Semerel, Lionel Rosalina, Errol Marchena, John Mezas en Lidion Luyando. In groep B zijn het Maureen Arion, Shirley Martis, Charles Laveist, Jenifer Martina, Sharon Phelipa en Astrid Perreira.

Handelsmissie KvK van Miami

WILLEMSTAD — Een handelsmissie van de Greater Miami Kamer van Koophandel bezoekt dezer dagen Curacao. In verband daarmee vindt vanavond op het Amerikaanse consulaat-generaal aan de J.B. Gorsiraweg 1 een receptie plaats van half acht tot half tien voor genodigden.



WILLEMSTAD — Gisteren vond de eerste diploma-uitreiking plaats van de land- en tuinbouw-opleiding, die twee jaar geduurd heeft en is verzorgd door het scholings-instituut FEFFYK. Er hebben acht deelnemers aan de opleiding deelgenomen, onder wie 1 dame (zie foto); zeven deelnemers zijn geslaagd en één heeft een herexamen. Het is de bedoeling dat de acht deelnemers samen een cooperatie oprichten.

De heer Aleco Schnog, voorzitter van de FEFFYK (zie foto), sprak tijdens de diploma-uitreiking een dankwoord aan de eigenaren van de verschillende plantages waar de studenten gewerkt hebben tijdens de opleiding. Ook een woord van dank ging naar de heren Cannegieter en Valerian van de PBO, voor hun medewerking tijdens de opleiding.

Hoofdprijzen Landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 20ste trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers: Eerste prijs (f.60.000,-) op nr.: 28876; Tweede prijs (f.25.000,-) op nr.: 12179 en de derde prijs (f.12.500,-) op nr.: 13904.

...g over Winstonveld-gebeuren hervat

...dat ...litie ...n op ...p 24 ...n de ...over ...voor ...het ...om- ...an-

Saab in Econotities:

Venezola... toerisme flauw tot ...io 1984

WILLEMSTAD — Een opleving van het Venezolaanse toerisme naar de Antillen moet niet voor medio volgend jaar verwacht worden. Zo meent drs Sultaan Saab van het Departement van Economische Zaken blijkens een artikel dat is verschenen in de laatste editie van "Econotities". Hij belicht daarin de effecten van de devaluatie van de Venezolaanse bolivar op het toerisme naar de Antillen toe.

In het blad Econotities schrijft drs Saab dat de devaluatie van de Venezolaanse bolivar omgerekend neerkomt op 57 procent. Het Venezolaanse toerisme naar de Antillen heeft daarmee één van de grootste klappen sinds haar ontstaan gekregen. In 1981 en 1982 kwam er voor 310 miljoen gulden aan Venezolaanse bolivar de Antillen binnen. Maar omdat Venezolanen niet zelden met Amerikaanse dollars betaalden, is de jaarlijkse bijdrage van de Venezolaanse toerist aan de Antilliaanse staatsbalans nog aanzienlijker. Dat valt weg vanaf het moment dat ook die toeristen wegblijven.

Wat Curacao betreft is er al sedert 1981 sprake van een teruggang in het Venezolaanse toerisme. Aruba, Bonaire en de Bovenwinden verheugden zich evenwel in een toename van de toeristenstroom uit het land van Bolivar. De teruggang van Curacao heeft te maken met structurele problemen zoals de sterke concurrentie als koopparadijs van andere bestemmingen als Miami en Margarita, terwijl ook prijzen, assortiment en service een hartig woordje meespelen in de keuze van reisbestemming.

Het Venezolaanse toerisme is over het geheel genomen met ongeveer vijftig procent toegenomen in het eerste halfjaar. De teruggang van het Venezolaanse toerisme is echter groter.

Op Aruba is een gemiddelde afname per maand gezien van 58 procent sedert de Venezolaanse regering in februari maatregelen afkondigde die een devaluatie van de Venezolaanse bolivar tot gevolg hadden. Op Bonaire is sprake van een afname sedert februari van gemiddeld 53 procent per maand. Op Curacao is een teruggang geregistreerd van gemiddeld 72 procent per maand. Deze cijfers gelden hoofdzakelijk voor het aantal passagiers dat per vliegtuig komt. Maar evenzeer loopt het toeristenverkeer per «ferry» (veerboot Almirante Pedro Luis Brion) naar Aruba en Curacao terug.

De handel heeft door het teruglopen van de Venezolaanse toeristenstroom een gevoelige klap gekregen. Op Curacao bijvoorbeeld vormde de groep Venezolanen bijna veertig procent van het verblijfstoerisme. Daar is de klap dan ook het hardst aangekomen, mede omdat daar de Venezolaanse kooptoerist heen trok. De kooptoeristen kwamen bovendien voor drie kwart per «ferry» over zodat de teruggang daar zich ook snel doet voelen in de handelssector. Het is niet precies te zeggen hoe hard de klap aankomt in de Curacaose handel, maar drs Saab schat dat daar sprake is van een vermindering in de omzet van om en nabij de 75%. Dat is ongeveer even veel als de teruggang in het Venezolaanse toerisme.

Drs Saab stelt daarbij dat de nieuwsmedia nogal alarmerende berichten verspreidden over dreigende sluitingen en op handen zijnde ontslagen in de handelssector op Curacao. Navraag bij het Departement van Sociale Zaken en Arbeid geeft echter als resultaat dat er weinig aanvragen zijn ingediend voor ontslagen. Wel zijn er meer verzoeken ontvangen voor werktijdverkorting en vermindering in salaris daarbij.

Het geldverkeer gebeurt maar liefst 95% minder in Venezolaanse bolivar sedert de devaluerende maatregelen van de regering in Caracas. Tot en met januari verhandelde de Maduro en Curiel's Bank per dag ter waarde van ongeveer een miljoen bolivar. In juni was dat nog maar enkele duizenden bolivar per dag, aldus deze ambtenaar van het Departement van Economische Zaken. Er wordt er wel bij gesteld dat de banken zelf de aankoop van bolivar beperkt houden. Een andere indicatie van de effecten van de Venezolaanse devaluatie is de vermindering in hotelbezetting van ongeveer dertig procent.

Op Aruba is het verblijfstoerisme minder hard getroffen dan op Curacao het geval is. De Arubaanse hotels hebben nog kunnen interen op een goed winterseizoen met Amerikaanse toeristen. Bovendien zijn er speciale acties gevoerd voor het aantrekken van toeristen. De Arubaanse handel houdt rekening met een verminderde omzet van 60 tot 70 procent.

Opmerkelijk is dat op Aruba de zaken al geruime tijd kortingen geven op hun artikelen tot vijftig procent toe. De tendens heeft zich ondanks de teruggang in omzet op Curacao nog niet doorgezet. Wel gaat het die kant langzaam op, zeker nu de laatste twee weken heel Punda en Otrobanda uitverkoop houden.

De omvang van het Venezolaanse toerisme naar Bonaire is zo overzichtelijk dat er zelfs aangegeven kan worden wat de teruggang in geldelijke opbrengsten is. Drs Saab rekent uit dat de hotels 603.000 gulden minder gevangen hebben voor logies. Daarnaast mist het Flamingo-eiland over die maanden naar schatting 766.717 gulden aan eten en andere uitgaven. Op jaarbasis zou dat op een totale reductie uit kunnen komen van 2,3 miljoen gulden, rekent drs Saab voor. Dat zou een reductie van de toeristen-opbrengsten voor de (centrale) regering opleveren van maar liefst veertig procent.

Er wordt ervan uitgegaan dat de Venezolaanse toeristen als collectief in 1982 ongeveer 300 miljeon gulden besteed hebben op de Antillen. Door het Departement van Economische Zaken is uitgerekend dat ongeveer vijfduizend arbeidsplaatsen hun bestaan direct of indirect danken aan het Venezolaanse toerisme. Ook zou de bijdrage aan de nationale productie schommelen rond de 120 miljoen gulden en hebben de overheden er ongeveer dertig miljoen gulden aan ontvangen. "Nu deze gunstige injectie vanuit Venezuela in 1983 gevaar loopt althans voor een deel te verdwijnen als gevolg van de bolivar-problematiek, staan dus ook veel arbeidsplaatsen op de tocht, zal de nationale productie een dalende tendens ondervinden en zullen de overheidsinkomsten onder druk komen te staan", schrijft drs Saab.

Hij bestempelt de effecten van de devaluatie van de bolivar dan ook als "zeer negatief". De verwachting is echter dat de onzekere situatie voorlopig nog wel zal aanhouden. Het feit dat er in december presidents-verkiezingen in Venezuela zijn en de partijen zich daarvoor opmaken en geen stemmenverlies willen lijden, maakt dat de maatregelen om die onzekerheid weg te werken uitblijven. Als de nieuwe regering begin volgend jaar aanzit, zal het toch nog enkele maanden duren eer die de maatregelen daarvoor afkondigt. Drs Saab gaat ervan uit dat er pas medio volgend jaar een verandering te verwachten is. Geen regering zal het voordien aandurven de keiharde voorwaarden van het Internationale Monetaire Fonds voor verdere leningen uit te voeren: geen regeringssubsidie meer op olie-producten, terug naar een koersbepaling en een devaluatie vastleggen van 60 tot 70 procent, de overheidsuitgaven beperken, de lonen bevriezen en de prijzen loslaten.

"Pas dan [juli 1984] zal het aanpassingsproces naar een nieuw economisch evenwicht op gang komen en zal meer zicht komen op het potentieel' van het Venezolaanse toerisme naar de Antillen. Tenzij de petroleumindustrie daarvóór nog voor - vanuit Venezolaans oogpunt bezien - aardige verrassingen zorgt", besluit drs Saab zijn artikel.

SUBSIDIE

De Curacaose Kamer van Koophandel is met de lokale hotels pas van start gegaan met een campagne «888» om de Venezolaanse toerist aan te trekken. Dat houdt in dat een toerist voor een mid-weekse reis naar Curacao 888 bolivar moet neertellen voor reis en verblijf. De overheid subsidieert zo de Venezolaanse toerist voor drie dollar per dag. Waarnemers menen echter dat dat grotendeels weggegooid geld is, omdat de Venezolaanse toerist door de verminderde waarde van de bolivar geen geld heeft om uit te geven. Dat wordt nu al gevoeld, zowel in de hotels als in de winkels.

...nleveren ambtenaren is mogelijk

Overheid werkt aan meer bezuinigingen

WILLEMSTAD — In verband met het te verwachten tekort van circa 50 miljoen op de begroting voor 1984, worden momenteel door minister van Financiën, Gilbert de Paula en zijn adviseurs diverse maatregelen besproken. De maatregelen, die erop gericht zullen zijn het begrotingstekort te verlagen, zullen vervolgens in de Raad van Ministers besproken moeten worden. Alhoewel minister De Paula daarover geen commentaar wenste te leveren, ligt het voor de hand dat onder de diverse te bespreken maatregelen, zich ook het hoofdstuk "inlevering" door ambtenaren bevindt.

De begroting '84, die officieel op 1 augustus moest worden ingediend hoopt de minister tegen eind oktober in te dienen bij de Staten. De nog niet door de Staten behandelde landsbegroting '83 werd vorige maand ingediend. Het begrote tekort voor '83 bedraagt rond de 20 miljoen gulden. Het ziet er echter, gezien de uitgaven- en inkomstenontwikkelingen, naar uit, dat dit tekort nog toe zal nemen. De toename van het tekort over '83 is ondermeer te wijten aan de vermindering van de economische activiteiten. De eerder gemaakte inkomstenraming klopte daardoor niet meer, aldus De Paula.

Hetzelfde geldt voor de begroting over '84. Aangezien ook daarin in feite een toename van het tekort te verwachten is, zal derhalve gezocht moeten worden naar mogelijkheden om het "gat" te stoppen. Rekening houdend met ook het begrotingsjaar '85 dient daarom nu gezocht te worden naar maatregelen teneinde het tekort terug te brengen.

Vermindering van tekorten kan worden gerealiseerd door een verlaging van de uitgaven en een verhoging van de inkomsten. Dat moet dan wel met de nodige voorzichtigheid gebeuren om niet de betalingsbalans nadelig te beïnvloeden, merkte hij op. Bovendien dient bij een begrotingsprojectie terdege rekening te worden gehouden met het feit dat op 1 januari 1986 de Antillen niet meer in hun huidige constellatie bestaan. Het wegvallen van de Arubaanse financiële steun zal consequenties hebben voor de overige vijf eilanden, met name ten aanzien van de diverse landsdiensten, stelde de minister.

Als voorbeelden van mogelijkheden die de regering tot haar beschikking heeft voor een terugdringen van de uitgaven en verhoging van de inkomsten, noemde minister De Paula ondermeer de verhoging van bepaalde belastingen. De inkomsten- en winstbelasting, alsmede de invoerrechten en accijnzen kunnen bijvoorbeeld worden verhoogd, lichtte hij toe. Evenzo kan de introductie van nieuwe belastingen worden overwogen, waarbij gedacht wordt aan een soort BTW, (Belasting Toegevoegde Waarde), een extra heffing op produktverkoop, zoals in Nederland bestaat. Een reductie van de uitgaven, hetgeen ook een alternatief was, zou zich echter met name richten op de personeelskosten. Erg veel andere kosten waarop bezuinigd kan worden, waren er volgens de minister nauwelijks.

Op een mogelijke maatregel in de vorm van inleveren van de ambtenaren, zei de minister desgevraagd niet in te willen gaan. Inleveren was erg moeilijk, gezien de grote inkomensverschillen. Zelfs indien er over de hele linie bijvoorbeeld zes procent werd ingeleverd, zou dit het land slechts 12 miljoen per jaar opleveren. Om een tekort van 50 miljoen te dekken is dit duidelijk onvoldoende, luidde hieromtrent zijn enige commentaar.

Dieven komen restaurant binnen

WILLEMSTAD — Vanuit een restaurant aan het Wilhelminaplein werd een draagbare radio ter waarde van 250 gulden en een bedrag van ongeveer 225 gulden meegenomen. De dieven waren het pand binnengekomen door het verwijderen van verschillende dakpannen en het ...ielen van het plafond.

Inlichtingen gevraagd over moord bij min. Korthals Altes

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering heeft de Nederlandse minister Korthals Altes benaderd voor nadere informatie over de afhandeling van de moordzaak waarin de 15-jarige Antilliaanse jongen Kerwin Duinmeijer het slachtoffer was. (Hij wordt Kerwin Duinmeijer genoemd naar zijn Nederlandse pleegvader, maar heet oorspronkelijk Kerwin Lucas, naar zijn Curaçaose vader). In antwoord op vragen van het MAN-Statenlid Anton Zimmerman heeft minister Don Martina van Justitie een uiteenzetting gegeven van de persberichten over de moordzaak en dat er een strafvervolging komt tegen de taxi-chauffeur die weigerde de zwaar gewonde jongen naar het ziekenhuis te vervoeren. Overigens is inmiddels de klacht tegen de chauffeur geseponeerd.

Actieplan voor kleuterscholen wordt opgesteld

WILLEMSTAD — Tijdens een door de Schooladviesdienst georganiseerde studiedag voor de hoofden van kleuterscholen is besloten tot opstelling van een actieplan voor realisering van ondermeer een uniform programma voor deze scholen. Veertien hoofdleidsters zullen daarom in samenwerking met functionarissen van de SAD een concept-plan ontwerpen. Dit zal vervolgens aan alle hoofden van kleuterscholen voorgelegd worden. Het plan zal er tevens op gericht zijn de samenwerking tussen de scholen onderling met de diverse instanties en de ouders en een verdere formatie binnen de kleuterscholen, te bevorderen.

Afronding cao wacht op SHM en BC

AHU-leden akkoord met afvloeiingsplan

WILLEMSTAD — De meerderheid van de 69 havenwerknemers die met vervroegd pensioen moeten, zijn akkoord gegaan met het afvloeiingsplan van de AHU. Dat is vanmorgen door bondsvoorzitter Chaco Emerenciana desgevraagd aan de Amigoe bekendgemaakt.

Zoals de Amigoe al berichtte werd vorige week in een vergadering van de AHU met de Curacao Port Authorities (CPA), de Rotterdamse adviseurs en leden van de KBNA een akkoord bereikt over de financiering van het afvloeiingsplan. Dat akkoord houdt in dat de 69 werknemers die met vervroegd pensioen moeten gaan het netto-minimum krijgen van de eerste categorie werknemers: dat is momenteel 940 gulden per maand. Tevens wordt een «lumpsum» uitgekeerd variërend van 2700 tot 15.000 gulden.

Een datum voor aftreden is echter nog niet bepaald, zodat deze gelden niet uitgekeerd kunnen worden. Emerenciana legde uit dat de AHU al van te voren vastgesteld heeft dat het afvloeiingsplan gebonden is aan de cao-onderhandelingen, zodat beide tegelijk in werking moeten treden. Aangezien de cao nog niet rond is, kan het afvloeiingsplan niet ondertekend en dus niet uitgevoerd worden, legde Emerenciana uit. Dat de cao nog per 1 oktober klaar komt hangt af van de SHB, zei hij. Emerenciana zegt de indruk te hebben dat de SHB iets anders wil: namelijk eerst het afvloeiingsplan uitvoeren en dan pas de cao afronden.

Zaterdag is vastgesteld als de uiteindelijke datum voor het afronden van alle aangelegenheden die eerder dit jaar aanleiding vormden voor een staking. Het akkoord is bereikt in een vergadering van alle partijen in bijzijn van gedeputeerde Jules Eisden. Als per 1 oktober de afronding nog niet compleet is, zullen de partijen weer aan tafel moeten komen, vindt de AHU-voorzitter. Hij vindt niet dat het bestuurscollege weer aanwezig moet zijn, omdat die volgens hem al haar taak vervuld heeft. "Het bestaan van de SHB hangt af van de uitvoering van dit afvloeiingsplan, en daarom moet zij alle medewerking verlenen de cao zo gauw mogelijk rond te krijgen, opdat beide in werking kunnen treden" verklaarde Emerenciana.

Intussen is al bepaald dat de vergadering die de leden aanvroegen op 19 oktober plaatsvindt. Als de cao rond is, wat hopelijk vóór die datum plaatsvindt, wordt zowiezo een spoed-vergadering opgeroepen, waar de bereikte cao aan de leden voorgelegd wordt ter goedkeuring. Dit punt en het afvloeiingsplan zullen dan in ieder geval geschrapt worden van de agenda van de vergadering op de negentiende, zodat alleen nog enkele "triviale" agenda-punten overblijven, aldus Emerenciana.

Het weer

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Vandaag licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. In de nacht toenemende bewolking met kans op enkele plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer. Overwegend matige oostelijke wind. Vannacht en morgenochtend tijdelijk zwakke wind uit uiteenlopende richtingen.

Weeroverzicht: Een storing in het oostelijk deel van het Caribisch gebied zal in de loop van vannacht en morgenochtend ten noorden van de Benedenwindse eilanden langstrekken. Onder invloed hiervan wordt in de komende 24 uur toenemende bewolking en buienactiviteit verwacht. De tropische storm Dean bevond zich hedenochtend om 6 uur l.t. nabij 34.7 n. en 71.8 w. ofwel ongeveer 600 km. ten noordwesten van Bermuda.

Diefstal in slaapkamers

WILLEMSTAD — Vanuit een slaapkamer van een woning aan de Emmastraat werd een draagbare radio-cassette ter waarde van 200 gulden, een gele thermosfles, een zilverkleurige wekker en een beddelaken gestolen.

Een bewoonster van een woning te Pietermaai deed aangifte van diefstal van 250 gulden en 750 dollar vanuit een koffer in het huis. De recherche stelt een onderzoek uit.

Ingezonden

Strafverzwaring

OPEN BRIEF van Thomas More, aan al degenen die roepen om strafverzwaring (in de tijd van Thomas More was het gebruikelijk dieven op te hangen. Soms hingen er twintig dieven tegelijk aan één enkele galg).

"Als gij er vrede mee hebt uw volk voor galg en rad te laten opgroeien, en pas ingrijpt met uw straffen wanneer de man de wandaden begaat die het kind u reeds te verwachten gaf, ik vraag u, wat doet ge dan anders dan eerst dieven kweken om ze vervolgens op te hangen?" (Utopia dl 1)

"Geen straf kan zwaar genoeg zijn om de mensen van stelen af te houden, wanneer het zo is, dat ze verder geen enkel middel van bestaan hebben. U doet op die manier net (.....) als een schoolmeester die zijn vak niet verstaat, en de jongens slaat in plaats van hun wat te leren.

De wet voorziet nu in vreselijke straffen als iemand tot diefstal vervalt. Het zou heel wat beter zijn te zorgen dat ze hun brood kunnen verdienen zodat niemand in de verschrikkelijke situatie komt eerst te moeten stelen en vervolgens te moeten sterven!" (idem)

Wij schijnen in vijfhonderd jaar tijds maar bitter weinig geleerd te hebben, getuigde de roep om strafverzwaring als middel tot bestrijding van de criminaliteit. Of was Sir Thomas More zelfs onze tijd al vooruit?

H.J. DE BEIJER
(Aruba)

Smet op OM

TELEX-BERICHT ter attentie van minister van Justitie:

De Orde van Advocaten Aruba heeft met grote bezorgdheid kennis genomen van een serie artikelen, die dezer dagen in het dagblad Beurs- en Nieuwsberichten verschijnt. Deze artikelen, in hoofdzaak bevattende een weergave van een aantal door de gedetineerd R.C. tegen de Procureur-Generaal mr. L.R.Nahr geuite verdachtmakingen, werpen een smet op de integriteit van het Openbaar Ministerie en dienen daarom zo spoedig mogelijk te worden ontzenuwd. Gebeurt zulks niet, dan bestaat het gevaar dat er in meerdere of mindere mate geloof zal worden gehecht aan deze artikelen. Teneinde de reputatie van het Openbaar Ministerie van elke blaam te zuiveren, is de Orde van Advocaten Aruba daarom van mening, dat door u dient te worden bevorderd dat er op zo kort mogelijke termijn klaarheid in deze aangelegenheid komt. Er is periculum in mora.

Namens de Orde van Advocaten Aruba:

H.TH.LOPEZ
(deken) en
C.A. SINT JAGO-FRANCIS
(secretaris)

'ijkleiders:

'olledig 'ertrouwen 1 het BC

KRALENDIJK — De lei-:rs en wijkleiders van de ırtido Democratico Bonaiano (PDB) hebben in hun al-:mene ledenvergadering :t volste vertrouwen uitge-roken in het huidige BC en algemeen adviseur. In de-lfde vergadering wordt ook ke steun toegezegd om de nodzakelijke maatregelen te

LANGZAAM MAAR zeker groeit te Morgenster een nieuwe woonwijk, die de naam kreeg van Cayena Garden. Op het ogenblik wordt terrein aangeboden voor de bouw van gezinswoningen. Om een aantrekkelijke woonbuurt te creëren, heeft Cayena Garden bouwbepalingen ingesteld, die als eerste doel hebben de waarde van het eigendom te beschermen en zo doende een zo hoog mogelijk niveau te handhaven. Alle terreinen zijn reeds opgemeten, wegen en trottoirs aangelegd, terwijl aansluitingen voor water, stroom en telefoon aanwezig zijn. Andeco Real Estate treedt als vertegenwoordigster van de Cayena Garden op.



Zakenvaria

Heer Ollie en ee

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresquería Ingrid.

NOORD: Panadería Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 21639 en 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 110

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Without a Trace* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 *The Verdict* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Amityville Horror* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Flat Foot on the Nile* (alle leeft.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288 / 25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020 / 48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

***

BOTICA'S: Oranjestad: Sta. Cruz, tel.: 28020; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

NACHTREGELING DOKTOREN
[illegible] en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informatie via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 / 18.30-19.30 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE: cursus Frans: maandag en woensdag 19.30-21.30 uur voor gevorderden; dinsdag 19.30-21.30 uur conversatielessen; woensdag 19.00-20.00 uur voor beginners - Colegio Arubano.

CAS DI CULTURA: 20.30 uur One manshow van Vale Croes.

BIBLIOTHEEK SAN NICOLAS: 20.00-22.00 uur ouderavond (ond.: gebitsverzorging, lezing door dr. Erik Stradal).

SPORT
VOETBAL (tweede divisie): 20.00 uur Britania vs Jong Aruba - Lago Sportpark.

BASKETBAL: 19.30 uur B-kl.: Winston Rebels vs Adam Chiclets; 21.00 uur A-kl.: Panama Store vs Amstel Ravens - Centro Bario y Deporte Dakota.

***

VRIJDAG
DIVERSEN

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219 / 225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastad, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.60-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

BIBLIOTHEEK ALLAINCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopnd van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

TANDHEELKUNDIGE DIENST: 15.00-17.00 uur actiemiddag - Bibliotheek Oranjestad (knutselen en tekenen).

***

Raadsvergadering over Winstonveld-gebeuren hervat

Betico Croes herhaalt vragen voor gezaghebber

ORANJESTAD — MEP-fractieleider, Betico Croes, had hedenmorgen als eerste spreker van de hervatte eilandsraadsvergadering om te spreken over het gebeuren op het Winstonveld, vele reeds bekende vragen aan gezaghebber Pedro Bislip.

Deze handelden over de zoekgeraakte aanvraag van de MEP, het houden van een manifestatie door de MEP, toezeggingen dat politie tolerant zou optreden en het gebeuren op het Winstonveld alsmede de interpellatie van de minister van Justitie, die veel zaken in de schoenen van de gezaghebber zou hebben geschoven.

De heer Betico Croes verzocht in het begin van zijn toespraak de voorzitter om rekening te houden met het feit dat vanavond een mis wordt opgedragen voor de 15-jarige Aló Tromp, die op verkiezingsavond, 5 maanden geleden, werd doodgeschoten, zodat de mensen die dat wensen deze mis kunnen bijwonen. De heer Croes voegde eraan toe, dat in het geval van Aló Tromp de schuldigen vastzitten, doch dat in zijn geval de schuldige op vrije voeten rondloopt en zelfs gewoon dienst doet. De vergadering werd niet bijgewoond door de leden Adri de Palm (AVP), Charro Kelly en Felix Flanegin (MEP).

De heer Croes, die een uur aan het woord bleef, begon met zijn dankbaarheid uit te spreken dat het hem gegeven is weer op Aruba te kunnen strijden voor de verdere verwezenlijking van de wensen van het Arubaanse volk. Hij deed een beroep op voorzitter Bislip om samen in het parlement van Aruba het gebeuren uit te spreken en indien nodig schuld te erkennen. Niet te spreken was hij over de houding van de voorzitter tijdens de vergadering van vorige week, die hij flagrante strijd met de ERNA noemde. Ook de "Curaçaose bladen", die het durfden voor de gezaghebber op te komen, kregen een veeg uit de pan. Croes noemde hen — evenals betrokken politieman — pionnen in de strijd tegen de onafhankelijkheid van Aruba.

Ten aanzien van het gebeuren op het Winstonveld stelde Betico Croes dat hij geen steen op de andere zal laten voordat hij achter de gehele waarheid is gekomen. Hij deed een beroep op de gedeputeerden om te laten horen dat gezaghebber Bislip wel degelijk in gesprekken de indruk had gewekt dat de politie op 24 april tolerant zou zijn. Uitvoerig stond de MEP-leider stil bij de gebeurtenissen op het Winstonveld en alles wat daarmee samenhangt. Het was een herhaling van de vele verklaringen die de MEP-leider de afgelopen maanden tijdens persconferenties en toespraken voor de televisie en radio herhaalde malen naar voren bracht.

Ook de tweede spreker, Benny Nisbet (PPA), deed een beroep op de gedeputeerden te verklaren of zij de uitlating van de gezaghebber hoorden, dat de politie tolerant zou zijn. Nisbet wees op publicaties van de MEP in een lokaal ochtendblad waarin gesteld wordt dat gezien het feit dat de MEP-autoparade geboycot werd door degenen die tegen de strijd zijn, de MEP het volk in de districten zou gaan bezoeken. Verder bracht de heer Nisbet een geluidsband mee, waarop opgenomen een verklaring van de MEP-leider voor de televisie waaruit blijkt dat de MEP geen vergunning had voor een autoparade, maar dat een manifestatie zou worden gehouden. Van de voorzitter kreeg de heer Nisbet de toezegging dat hij tijdens de schorsing de geluidsband kan afdraaien, terwijl Nisbet verklaarde deze tape ook aan de radiostations ter beschikking te stellen, opdat het volk ook de inhoud van deze tape kan vernemen.

Voorzitter Pedro Bislip schorste vanmorgen na half twaalf de eilandsraadsvergadering tot aanstaande maandagmorgen half acht. Dan komt als eerste spreker aan de beurt AVP-lid Watty Vos.

De laatste spreker van vanmorgen was Remie Zaandam die, zelf ex-waarnemend gezaghebber, het feit hekelde dat een persoon (de gezaghebber) meer dan één functie moet bekleden. Dit als gevolg van de erfenis die het kolonialisme achtergelaten heeft. De heer Zaandam ging uitvoerig in op de functie van plaatselijk hoofd van politie, waarbij hij stelde dat de heer Pedro Bislip in deze hoedanigheid verschillende fouten had gemaakt voor wat betreft de gebeurtenis van voor, op en na 24 april jongstleden. Hij vond dat het plaatselijke hoofd van politie zich had moeten voorbereiden op eventuele gebeurtenissen op 24 april, wetende dat één van de partijen niet tevreden was over de kwestie van vergunning voor autoparade.

Spreker vroeg zich af hoe het bestaat dat de waarnemend commissaris juist die dagen vakantie kreeg, dat op de 24e april de tweede man, de inspecteur Peterson, naar Rancho El Paso ging in plaats van op zijn post te blijven en die dag in zijn korte broek op zijn porch zat en pas bij het zien van de parade die langs trok, zijn uniform aantrok. De heer Zaandam haalde aan dat omstreeks kwart over één nog inspecteur Peterson achter Cas di Cultura aan MEP-leider Betico Croes aanwijzingen gaf om met de MEP-autoparade in de richting San Nicolas te gaan om de AVP-parade niet tegen te komen. Later, om kwart over vier, meldde dezelfde inspecteur aan het plaatselijk hoofd van politie dat een illegale MEP-parade gehouden werd.

Volgens Zaandam had het plaatselijk hoofd zijn ondergeschikte toen moeten vragen, wat er tussen kwart over een en kwart over vier wel legaal was en nu plotseling tegen kwart voor vier allemaal illegaal werd. De heer Zaandam kwam tot de conclusie dat de politie-leiding volkomen faalde en dat degene die hiervoor verantwoordelijk is, het plaatselijk hoofd van politie is.



ORANJESTAD — Het tien maanden in gebruik zijnde Centro Medico de los Andes (CMA) van de Fundación Santa Fé de Bogotá. Bij de ingang, de geblindeerde wagen waarin de Arubaanse delegatie — voor de veiligheid — rondgereden werd. Op de foto onder: het hoofd van de Gezondheidsdienst dokter Janssen en gedeputeerde voor Volksgezondheid Flanegin (2e en 3e van links), samen met de staf van het CMA, waaronder de algemene directuer, dr. Alfonso Esguerra Fajardo (midden met donker pak) en medisch directeur, dr. Hernando Sarastí Obregón (uiterst links).

Delegatie voldaan over bezoek aan Centro Medico de los Andes

ORANJESTAD — Op uitnodiging van de Fundación Santa Fé de Bogotá heeft een kleine Arubaanse delegatie onder leiding van de Gezondheidszorg-gedeputeerde, Felix Flanegin, een bezoek gebracht aan het Centro Médico de los Andes (CMA) in de Colombiaanse hoofdstad.

Op zakelijke en doeltreffende wijze werd de delegatie, waaraan ook deelnamen het hoofd van de Gezondheidsdienst, dokter J.J.W.H.Janssen, en een selecte groep persvertegenwoordigers, rondgeleid door het CMA, dat een van de modernste hospitalen is van de beide Amerika's. Het CMA onderscheidt zich van de traditionele hospitalen niet alleen door zijn technische uitvoering, zijn functionele architectuur, maar ook door zijn vriendelijke ontvangst. Naast de fabelachtige technische afdelingen met alle momenteel bekende apparatuur, zijn ook de uitnodigende, warm-huiselijke ontvangstvertrekken voor de patiënten te bespeuren.

Opvallend in een groot land als Colombia en in een miljoenenstad als Bogotá is wel het relatief geringe aantal bedden van dit ultra-moderne, particuliere ziekenhuis. De 200 bedden, welk aantal later waarschijnlijk tot 300 zal worden uitgebreid, doen wat bescheiden aan bij het uitermate complete onderzoeks- en behandelingspotentieel.

Een vaste staf van 40 specialisten, aangevuld met nog eens 150 part-time specialisten, vormt multi-disciplinaire teams rond iedere patiënt. Door de uitvoerige technische mogelijkheden kunnen vele patiënten ofwel kortdurend worden opgenomen, ofwel ambulant onderzocht en behandeld worden.

Voor de Arubaanse delegatie was eigenlijk slechts één aspect belangrijk: wat kan het CMA voor de Arubaanse patiënt betekenen. Wat is het voordeel voor de Arubaanse patiënt bij al deze imponerende mogelijkheden. Ten eerste is een streven van de gedeputeerde en het Bestuurscollege geweest: een betere oriëntatie op de meer nabije omgeving. Voor vele Arubanen is Colombia altijd al een trekpleister geweest, zeker ook voor medische behandeling. De verwante taal en omgeving is hieraan niet vreemd. Bogotá, Barranquilla en andere centra in Colombia zijn bovendien door dagelijkse vluchten bijzonder goed bereikbaar en relatief dichtbij.

Een tweede belangrijk aspect van Colombia is, de lage prijs, vergeleken bij de Verenigde Staten en Nederland. De uitgebreide lijst van verrichtingen en tarieven, die aan de delegatie zonder problemen werd overhandigd, zou volgens de zegslieden concurrerend zijn voor zelfs Colombiaanse begrippen. Dit wil dus zeggen, aanzienlijk lager dan die van de Verenigde Staten of Nederland en wat belangrijker is, niet onderhevig aan willekeurige verhoging.

Een volgend belangrijk aspect voor de Arubaanse patiënt, die ver van huis moet gaan, is de goed georganiseerde opvang. Hiermee zal uitvaard ook ervaring moeten worden opgedaan. Nu reeds werd alle medewerking toegezegd middels de reisorganisatie Aviatur. Ook de Arubaanse delegatie heeft de service van Aviatur mogen ondervinden: uiterst compleet en adequaat.

Wat betreft het kwaliteitsaspect is op het eerste gezicht een bijna overdreven techniek te zien, alsook het leger van hoogwaardige specialisten, die hun opleiding in de Verenigde Staten hebben genoten en een indrukwekkende staat van dienst hebben. Vermoedelijk zullen de resultaten in overeenstemming zijn met deze investering: de praktijk moet dit kunnen aantonen. Van alle specialismen waren de sub-specialismen aanwezig. De open-hart operaties zouden niet onderdoen voor die uit de bekende centra in de Verenigde Staten. Intensive care, plastische chirurgie, neurochirurgie, kinderchirurgie hadden alle meerdere vertegenwoordigers, zodat continu service geboden kan worden.

Met nadruk werd naar voren gebracht: de goede verpleegkundige zorg. Deze uitermate belangrijke taak in de dagelijkse, directe omgeving van de patiënt, krijgt in het CMA de aandacht, die het verdient: hoogwaardige opgeleide verpleegkundigen voor elk specialisme brengen het risico van elke behandeling nog weer eens omlaag. In de totale keten van medische zorg is dit wel eens een zwakke schakel.

Er ontbrak toch wel een belangrijke therapeutische mogelijkheid: de radiotherapie. Bestraling van kwaadaardige tumoren kan in het CMA niet worden uitgevoerd. Het wordt wel geboden in samenwerking met andere ziekenhuizen in Bogotá. Voor Aruba betekent dit echter dat een aanzienlijk deel van de verwijzingen niet naar het CMA zou kunnen gaan.

Overigens geldt voor de verwijzingen naar welk buitenland dan ook, dat de patiënt in overleg met zijn specialist en zijn huisarts, deze keuze in principe bepaalt. Een goed contact tussen specialist-op-Aruba en een specialist-buiten is noodzakelijk voor de verdere follow-up na terugkeer van de patiënt. Persoonlijk contact van de eigen specialisten met collega's in buitenlandse klinieken is eigenlijk noodzakelijk, bevordert een goede behandeling en maakt een echte verantwoordelijkheid van de lokale gezondheidszorgmensen mogelijk.

Concluderend kan gezegd worden dat het CMA voor de Arubaanse patiënten en specialisten een reële mogelijkheid biedt voor onderzoek en behandeling, die op Aruba niet geboden kan worden. Ervaring in deze moet dit kunnen aantonen.

Zaalvoetbal en volleybal overheidspersoneel

ORANJESTAD — Sportinstituut Idefre organiseert gedurende oktober en november een zaalvoetbal- en een volleybaltoernooi voor teams van de overheid. Voor zaalvoetbal moet een team uit tenminste 10 spelers bestaan en zal er gespeeld worden volgens de zaalvoetbalreglementen. Een clinic zal worden gehouden door de heer Frans Laclé, van de Zaalvoetbalbond, voor de captains van de deelnemende teams, opdat zij goed op de hoogte zullen zijn van de reglementen. De wedstrijden zullen elke woensdagavond op de baan van Club Estrella worden gespeeld.

Het volleybal-toernooi is voor zowel damesteams als herenteams. Ook hier moet elk team tenminste 10 spelers inschrijven. De inschrijvings-formulieren voor zowel zaal-voetbal als volleybal moeten uiterlijk 7 oktober bij Idefre (in het oude San Pedro-hospitaal) worden ingediend.

TELEARUBA

DONDERDAG: 17.00 Cliffwood Avenue Kids; 17.30 Yes you can; 18.00 Nos Mundo; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba y su Independencia; 21.00 Chips; 22.00 Culturama; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

VRIJDAG: 17.00 Stuif es in; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Wrestling; 22.00 Movie of the Week; 23.35 Resumen di Noticias; 23.40 Sluiting.

Wegens aanblijven als gedeputeerde

MEP-fractie zegt in Kelly vertrouwen op

ORANJESTAD — De leden van de MEP-fractie in de eilandsraad met uitzondering van Felix Flanegin hebben gisteren in een brief aan de heer Charro Kelly het vertrouwen opgezegd als gedeputeerde.

De heer Kelly kan in de eilandsraad als gedeputeerde niet op hun steun en vertrouwen rekenen. Oorzaak hiervan is mede dat de heer Kelly niet aan het verzoek van de MEP-partijraad en congres heeft voldaan om voor afgelopen dinsdagmiddag zes uur — eveneens de vier gedeputeerden Daniel Leo, Efraín de Kort, Nelson Oduber en Remy Zaandam — zijn ontslag als gedeputeerde in te dienen.

In de brief wordt gedeputeerde Charro Kelly nog eens herinnerd aan de afspraak die bij de nieuwe zittingsperiode van deze eilandsraad werd gemaakt, dat de zes gedeputeerden tijdelijk aan zouden blijven totdat Betico Croes weer op Aruba zou zijn teruggekeerd. Wanneer de partijraad klaar zou zijn met vorming van het nieuwe Bestuurscollege dan zouden de zes zittende gedeputeerden hun ontslag aanbieden. Tenslotte krijgt de heer Kelly het advies om te zorgen dat hij vandaag voor twaalf uur zijn ontslag als gedeputeerde heeft aangeboden.

Zoals bekend heeft gedeputeerde Kelly begin dezer week reeds laten weten dat hij niet aan het verzoek van de partijraad noch van het partijcongres zal voldoen om zijn ontslag als gedeputeerde in te dienen. Indien zij hem weg willen hebben als gedeputeerde, zal dit in de eilandsraad dienen te geschieden, zo meent hij.

*****

WARSCHAU — Voor de Poolse tv is een bandje afgedraaid waaruit moet blijken dat Walesa met een winstgevend zaakje een miljoen dollar had verdiend, welk geld via de Vaticaanse bank zou verdwijnen. Op dat bandje gebruikt Walesa schuttingtaal. Volgens Walesa is het een vervalsing. Kardinaal Glemp heeft de regering verweten zich niet aan de afspraken te houden over kruisbeelden in scholen en zo.

*****

Trefbal toernooi

SANTA CRUZ — Het trefbaltoernooi voor scholen van het basis-onderwijs is in de sporthal met zes wedstrijden van start gegaan. De uitslagen zijn: Pieter Boerschool — Colegio San Hose 2—1; St Annaschool — St Aloysiusschool 2—1; Mon PLaisirschool — Colegio San Hose 2—0; Heilig Hart College (HHC) — Paulusschool 2—0; HHC — Filomena College 2—1; St Annaschool — Colegio Santa Teresita 2—0.

Het Fatima College en het Colegio Ora Ubao lieten voor hun eerste wedstrijd verstek gaan.

Het toernooi wordt morgenmiddag vanaf drie uur in de sporthal voortgezet met de volgende wedstrijden: Op baan 1: Mon Plaisir — Pieter Boer (poule 1); Aloysius — Santa Teresita (poule 3); nummer 2 van poule 1 — nummer 2 van poule 3; winnaar poule 2 — nummer 2 van poule 1.

Op baan 2: Paulus — Filomena (poule 2); winnaar poule 3 — nummer 2 poule 2; winnaar poule 1 — winnaar poule 3.

Rangers nu alleen op derde plaats

Coca Cola bezorgt Marlboro nederlaag

ORANJESTAD — Coca Cola Rangers vestigde zich gisteravond alleen op de derde plaats van de basebalranglijst door koploper Marlboro met 10—9 te kloppen. Voor Coca Cola was dit de 16e overwinning tegen 9 nederlagen, terwijl Marlboro nu op 19 overwinningen en 5 nederlagen staat.

Het leek gisteravond erop dat Marlboro gemakkelijk zou gaan winnen toen de sigaretten-ploeg reeds na 2 innings met 6—1 de richting aanwees. In de derde en vierde inning wist Coca Coca met telkens 2 runs, deze 1—6 achterstand tot 5—6 te verkleinen. In de vierde slagbeurt antwoordde Marlboro met 3 nieuwe runs en vergrootte hiermee zijn voorsprong tot 9—5. Dit bleek ook het laatste wapenfeit van Marlboro te zijn. Van de andere kant maakte Coca Cola er 7—9 van in de zesde inning. De overwinning werd in de 83e inning binnengehaald toen op 3 honkslagen 3 runs binnengehaald werden, waardoor de stand in 10—9 voor Coca Cola veranderde.

Joseph Koc, die inviel voor Jessy Beukenboom, werd de winnende pitcher voor Coca Cola. Voor Marlboro werd het pitcherswerk verricht door Juvenal Nava, Abbott van der Biezen en Eddie Tromp, met Van der Biezen als verliezer. Coca Cola maakte 10 runs, 15 hits, 3 errors, en Marlboro 9 runs, 13 hits en geen error. Beste batter van de avond was Alvin Albus (Coca Cola) met 4 hits in 4 beurten.

De basebal-competitie gaat vanavond verder met de ontmoeting Aruba Video Center — Ennia Athletics, in het Marlboro Ballpark.

Dode aan boord toeristenschip

ORANJESTAD — Het toeristenschip Fairsea liep de haven van Oranjestad binnen met aan boord het stoffelijk overschot van de Nederlander J.v.d.K. Volgens de scheepsarts was hij aan een hartaanval overleden. Het stoffelijk overschot werd van boord gehaald. De agent van het schip heeft de nodige maatregelen getroffen om het stoffelijk overschot naar zijn woonplaats in Lakewood (Californië) te sturen.

Voetbal om Parlementsbeker in Lago Sportpark

SAN NICOLAS — In het Lago Sportpark wordt zaterdag de jaarlijkse voetbal-wedstrijd om de „Copa Parlamento di Aruba" gespeeld tussen de Arubaanse kampioen en de Curaçaose kampioen. De Arubaanse kampioen, Dakota / Budweiser, komt dan uit tegen de Curaçaose kampioen SUBT / Xerox. Voor de aanvang van de wedstrijd wordt vanaf kwart over zeven een folkloristische show gegeven, gevolgd door een toespraak van de voorzitter van de Arubaanse voetbalbond, Boei Marchena. Om kwart over acht volgt de officiële aftrap door de Sport-gedeputeerde.

Mocht de wedstrijd in gelijkspel eindigen, dan wordt er een extra 2x15 minuten gespeeld. Is er ook hierna geen beslissing gevallen, dan zal overgegaan worden tot het nemen van strafschoppen, overeenkomstig de FIFA-reglementen. Na de wedstrijd volgt de uitreiking van de wisselbeker en de plaquettes.

Open huis op politiewacht

ORANJESTAD — Ook op Aruba wordt zaterdag de 34e verjaardag van het Korps Politie Nederlandse Antillen herdacht met enkele activiteiten. Om acht uur wordt de verjaardag geopend met een vlagge-ceremonieel in de politie-wacht van Oranjestad. Daarna is de politie-wacht van negen uur 's morgens tot één uur 's middags geopend voor het publiek. Tijdens deze „open house" wordt gelegenheid geboden om een en ander van de politie, onder meer de bewapening enz., te bezichtigen. Iedereen is welkom

Aanhoudingen wegens marihuana

ORANJESTAD — Omstreeks kwart voor elf's avonds hield een recherche-patrouille een pickup aan. De bestuurder gooide nog vlug sigaretten uit het raam en probeerde ook nog een zak op de zitbank kwijt te raken. In de zak bleek een sigaretten-pakje met opgerolde marihuana-sigaretten te zitten, alsmede losse marihuana. De bestuurder en zijn passagier werden voor verder onderzoek naar de politiewacht overgebracht en ingesloten.

Scheidsrechters-cursus begint

ORANJESTAD — Woensdag wordt een begin gemaakt met de cursus Scheidsrechters voor het adspirant- en schoolvoetbal, welke georganiseerd wordt door sportinstituut Idefre. Voor deze cursus hebben ingeschreven: Nelson Thiel, Iyo Maduro, Reginald Curiel, Glennroy La Rosa, Roland Franken, Servio Blanco, Arnold Cruz, Fabian Tromp, Francis Bikker, Carlos Hart, Leopoldo Hart, Celestino Croes, Dominico Gomes, Rudy Leysner en Jacobo Severiano.

Het theoretisch gedeelte van de cursus wordt elke woensdagavond van acht tot tien uur gegeven in het Idefre-centrum (in het oude San Pedro-hospitaal). Het praktisch gedeelte is op elke zaterdagmiddag van half vier tot half vijf op het Aruba uniorsveld. Er bestaat nog gelegenheid om voor deze cursus in te schrijven bij het Idefre-kantoor.

Candi Wernet toernooi van Estrella

SANTA CRUZ — Zondag begint op het Estrellaveld in Santa Cruz een veteranenvoetbaltoernooi dat in het teken staat van Candi Wernet, die zich meer dan 35 jaar heeft ingezet voor Estrella en in het bijzonder de voetbalsport.

Ondanks dat de heer Wernet wachtloper bij Lago is, was hij toch steeds present om voor Estrella de voetbalschoenen aan te trekken. Vele malen verdedigde hij de kleuren van Aruba en de Antillen.

Aan het "Candi Wernet-toernooi" zal deelgenomen worden door de aspiranten teams: Estrella, San Luis Deportivo en de veteranen-teams: Arubus, Taxi Drivers, Rooi Afó Vets, Ayó Vets, Something Special, Roma, Kibra Hacha Vets, Charliebar, Flor de Oriente, Teachers United. Bubali Vets. De strijd begint zondag kwart over negen. De finale-wedstrijden volgen dan volgende week zondag.

Getuigen contra hoofdverdachte

Handtas met cocaïne behoort niemand toe

WILLEMSTAD— Het verhoor van twee douanebeambten bij de behandeling van de zaak van Colombiaanse student E.R. leverde woensdag niet veel succes. Zij verklaarden onder eed dat de beklaagde een handtas bij zich had, terwijl [illegible] zelf dit [illegible] ontkent.

De behandeling werd op verzoek van de advocaat uitgesteld om de douane-ambtenaren als [illegible]. De [illegible] naar B. verklaarde als assistent te [illegible] bij de visitatie van E.R., die door de douanerechercheur T. uitgevoerd werd.

T. zelf zei dat het nerveus gedrag van E.R. hem opviel, toen deze achter de gele streep stond te wachten om de douanecontrole te passeren. De beklaagde was doorreis naar het [illegible] Republiek en had volgens T. [illegible] bij zich bestaande uit een schoudertas. Op grond van zijn nerveus gedrag werd E.R. meegenomen naar de visitatie-kamer waar in zijn kleding witte poeder aangetroffen werd, dat middels een kleine proef als cocaïne herkend werd. Volgens aantekeningen op zijn vliegticket zou E.R. nog twee koffers bij zich hebben, en die werden [illegible] gevisiteerd. In [illegible] werd ook cocaïne aangetroffen.

Bij het verhoor van de ambtenaar B. zei deze niks over een schoudertas, maar wel een koffer die de rechter had laten brengen aan, als de koffer die E.R. als handbagage bij zich had. De officier van justitie vindt niet dat er sprake is van een onrechtmatig verkregen bewijs, zoals advocaat Braam verleden week in zijn pleidooi naar voren bracht. De douane kan koffers en kleding van iemand visiteren, op basis van de in- uit- en doorvoer verordening, als vermoed wordt dat goederen verborgen zijn waar belasting op betaald moet worden. Op grond daarvan bleef de officier staan op de eis van twee jaar hechtenis.

Advocaat Braam bleef eveneens staan op zijn stelling van onrechtmatig verkregen bewijs, aangezien er geen duidelijke aanwijzingen zijn op basis waarvan zijn cliënt gevisiteerd is. Officier Piar benadrukte daarna nogeens het feit dat de arrestatie pas verricht is, nadat de cocaïne aangetroffen was, en niet daarvóór. Het gerecht doet uitspraak over twee weken, op 12 oktober.

Veel sieraden spoorloos weg

WILLEMSTAD— [illegible] woning aan de Kaya [illegible] werden 7 zilverkleurige halskettingen, drie gouden halskettingen, twee gouden armbanden, een zilveren armband, een paar zilveren oorbellen en een paar gouden oorbellen gestolen. De recherche stelt een onderzoek in.

Muziek en zang in Brazil-centrum

BRAZIL — Centro di barrio Brazil begint met een nieuw zang- en muziek-programma „Teatro Musical", dat op elke eerste zondag van de maand van 4 tot 8 uur 's avonds gepresenteerd wordt. In het eerste programma op 2 oktober zullen optreden: Sensacion, Fujon Maduro y Grupo „Voz di Brazil", en de aguinaldo-groep Amistad.

Iedereen die kan zingen of een instrument kan bespelen, kan het bestuur van het Brazil-centrum benaderen om zijn of haar talent te tonen. Het publiek heeft gratis toegang tot dit programma.

Auto-, fiets- en motorwedstrijden

SAN NICOLAS — In het International raceway park Palo Marga worden zondag om tien uur lokale auto-motorfiets- en wieler-wedstrijden gehouden. Dit komt in de plaats van de internationale drag-wedstrijden.

De sprint-wieler-wedstrijden op 200 meter worden door [illegible] georganiseerd en reeds he[illegible] 30 deelnemers ingeschreve[illegible].

De auto- en motorf[illegible] wedstrijden worden geor[illegible]seerd door de Stichting A[illegible] Motor Sports (SAMS). Hie[illegible] bestaat reeds vanaf zaterda[illegible] legenheid voor inschrijvi[illegible] Palo Marga, waar men de[illegible] dag aan roadtest kan doen.

echter stelt Moreno in gelijk

Werknemers moeten op zaterdag werken

WILLEMSTAD — De werknemers van de firma Moreno Brandao and Sons moeten ook op de zaterdag werken. De rechter heeft vanmorgen in een kort geding de stakende werknemers in het ongelijk gesteld.

Namens deze werknemers spande vorige week de CFW een kort geding aan. Het was evenwel het bedrijf dat in het gelijk werd gesteld. Vanaf vanmiddag zullen de twee zullen de zes, evenals de collega's die uit solidariteit staakten, op straffe van ontslag, het werk hervatten.

Alhoewel zij al drie jaar lang op zaterdag worden ingezet bij onderdelenverkoop, gaven de werknemers, gesteund door de vakbond, drie weken geleden te kennen de zaterdag vrij te willen. De doordeweekse dag die zij daarvoor in ruil vrij kregen, werd geen adequate compensatie geacht. Vanaf 12 september legden zij daarom het werk bij de firma volledig neer. Een groot aantal collega's besloot daarop een solidariteitsstaking te beginnen.

Door de directie werd gisteren aan de stakende werknemers een ultimatum gesteld. Indien zij, ongeacht het vonnis, vandaag het werk niet hervatten, volgde er ontslag. Vanmorgen werd hierop van de CFW antwoord ontvangen, verklaarde directeur van het bedrijf Ivan Moreno sr. tegenover de Amigoe. De CFW bevestigde in haar telex dat vanmiddag de werknemers weer aan het werk zullen gaan.

De stakers zullen over de bijna drie gestaakte weken geen loon ontvangen, bevestigde Moreno. Hier gold het door de Landsbemiddelaar eerder in een conceptovereenkomst gestelde "no work, no pay" principe. De bemiddeling had niets uitgehaald, maar het principe was wel van kracht.

In de CAO-onderhandelingen, die door het conflict opgeschort waren, zou werken op de zaterdag voor de directie in ieder geval een belangrijk punt zijn, aldus de directeur. De concurrentiepositie van het bedrijf eiste dit nu eenmaal, lichtte hij toe.

Advocaat Braam jr. van de CFW zei vanmorgen de overwegingen van het vonnis te zullen bestuderen. Indien zulks hierna gerechtvaardigd leek, zou er zeker in hoger beroep worden gegaan, aldus Braam.

Na gesprek met rechter en PBI-directie

Boneco trekt zaak tegen ontslagen in

WILLEMSTAD — Nadat de heer Erwin Koenze van Boneco, de heer Maas van Prospero Baiz Interconti en de rechter gistermiddag onder grote belangstelling van de werknemers ruim een uur met elkaar aan tafel hadden gezeten, besloot de heer Koenze het kort geding in te trekken.

Tot deze strategie, verklaarde de heer Koense later, heeft de Boneco besloten nadat zij bemerkten dat de rechter zich waarschijnlijk bij de uitspraak "niet ontvankelijk" zou verklaren. Voor de werknemers is het dan gunstiger om de wettelijke ontslagprocedure af te wachten, aldus de heer Koense.

De heer Mass deelde vanmorgen mee van het departement Arbeids- en Sociale Zaken vernomen te hebben dat de ontslagaanvraag vandaag nog toegekend zal worden. Dat betekent dat deze dan per 1 oktober ingaat.

De heer Koense zei van mening te zijn dat de ontslagaanvraag uiteindelijk toch gunstiger zal zijn voor de werknemers aangezien zij nu elke maand gewoon uitbetaald moeten worden totdat het opzegtermijn verstreken is. De heer Koense verklaarde daarom voorlopig rustig af te wachten en geen haast te hebben.

Zoals bekend was het kort geding dat gistermiddag voortgezet werd door de Boneco tegen de Prospero Baiz Interconti aangespannen omdat volgens hun zeggen de vakantiedagen uitbetaald moeten worden. De Boneco en Prospero Baiz zijn al geruime tijd bezig met onderhandelingen over een ontslagovereenkomst en dit was het enige struikelpunt in de besprekingen.

De vakantiedagen zullen bij de wettelijke ontslagprocedure gewoon opgenomen moeten worden, zodat de directie in deze zijn zin krijgt. Bovendien zo verklaarde de heer Maas, hoeft de directie de twee maanden extrasalaris en de verschillende gunstige afrondingen voor de werknemers nu ook niet meer uit te betalen.

Een verbitterde Koense zei vanmorgen te vrezen dat de directie inderdaad door hiaten in de wet aan bepaalde verplichtingen zou kunnen ontkomen, alhoewel hij nogmaals verklaarde dat het gunstig was voor de werknemers dat de arbeidsovereenkomt tot het einde van de opzegtermijn van kracht blijft.

Een punt van discussie tijdens het kort geding gistermiddag was of het de directie duurder uit zou komen als zij de wettelijke ontslagaanvraag af zou wachten in plaats van akkoord te gaan met de eisen van Boneco. Volgens de heer Koense was dit wel het geval, maar de heer Maas bleef dit ontkennen. De heer Koense zei van mening te zijn dat de directie van Prospero Baiz Interconti uitsluitend uit koppigheid bleef weigeren aangezien de pro rata uitkeringen iedere maand dat de arbeidsovereenkomst langer duurt, ook hoger worden.

De heer Maas ontkende ook vanmorgen dat het voor hun duurder uit zou komen en dat dit zeker niet het geval is nu reeds per 1 oktober de ontslagaanvraag ingaat, iets waar men gistermiddag tijdens het kort geding nog geen vermoeden van had.

Ontdekte man in woning kiest hazepad

WILLEMSTAD — Een bewoner van een woning te Jan Zoutvat werd rond middernacht wakker en trof een onbekende man in zijn woning aan. Toen de man bemerkte dat hij ontdekt was, rende hij de woning uit.

Advies staatkundig overlegorgaan:

Politici moeten zich meer inhouden

WILLEMSTAD — Alle politici moeten zich onthouden van uitspraken waarvan een polariserende werking uitgaat. Dat vindt het staatkundig overlegorgaan van Curaçao, dat daarmee een status aparte koers voor Curaçao afwijst.

Uit een vanochtend ontvangen communiqué van een eerder gehouden vergadering van dit overlegorgaan blijkt dat recente uitlatingen van Jopi Abraham, leider van de DPB op Bonaire, aanleiding hebben gegeven voor een discussie over de positie van Curaçao. In het overlegorgaan hebben zitting vertegenwoordigers van de werkgevers, de vakbonden, de vrouwen, de kerken en de jeugd. In de Eilandsraad van Curaçao was er door enkele fracties aangedrongen op een herbezinning op het door Curaçao ingenomen standpunt om met Bonaire en de Bovenwinden na de status aparte voor Aruba een Unie te vormen. Dit is op de Ronde Tafel Conferentie van maart dit jaar bevestigd in de uitgangspunten.

Op het zelfde moment dat dit orgaan zich daarover boog, verklaarde namens de PNP Dito Mendes de Gouveia in het radiopraatje via Z-86 dat Curaçao niet langer moet tolereren dat zij als pispaaltje wordt gebruikt. Nadat Aruba daar een gewoonte van had gemaakt, is het nu de beurt aan Bonaire. "Wi hebben eerbied voor het hele Antilliaanse volk, van groot tot klein en altijd hebben wij financiële en technische bijstand verleend, maar van de andere kant eisen wij ook eerbied voor onze mensen", zei Mendes de Gouveia.

Volgens de PNP is nu meer dan eens gebleken dat de door de groene partij in januari 1980 ingenomen stelling van een zelfstandig Curaçao, los van de andere eilanden, eigenlijk de beste oplossing is voor de staatkundige problemen, zeker als Aruba zijns weegs gaat. Het moet niet zo zijn dat de geschiedenis zich herhaalt na het vertrek van Aruba en dat anderen Curaçao voor alles wat lelijk is gaan uitmaken.

De bedoeling van de PNP was geweest om tijdens de begrotingsbehandeling in de Eilandsraad met een motie voor de dag te komen. Daarin zou gevraagd zijn om de op de RTC ingenomen positie van Curaçao opnieuw in overweging te nemen. Ook zou nagegaan moeten worden of de andere eilanden eigenlijk nog wel staan achter wat daar is afgesproken. De verklaringen die de laatste tijd zijn afgelegd doen dat niet vermoeden. Op aandringen van de partij MAN was echter besloten om voordat hierover een stelling wordt ingenomen het overlegorgaan te raadplegen. De PNP zag op grond daarvan van zijn motie af.

De CFW aanvaardde op zijn laatste congres dit afgelopen weekeinde een resolutie waarin ook aangedrongen werd op een eigen richting voor Curaçao, los van de rest, gezien de wijze waarop Curaçao steeds de schuld krijgt van alle kwaad.

Het staatkundige overlegorgaan kan zich daar niet in vinden, althans vindt de tijd daarvoor nog niet rijp. De uitlatingen van Abraham en de reacties daarop van Curaçaose politici en anderen zijn beoordeeld. Vervolgens is het overlegorgaan tot de slotsom gekomen dat onverminderd verder gewerkt moet worden aan een constellatie van de Antillen van de Vijf, zoals op de RTC is overeengekomen. Gedurende dat proces moeten politici van alle eilanden zich onthouden van uitlatingen die schade kunnen berokkenen aan de uitwerking van het idee van een Antillen van de Vijf. Om het proces voortvarend te doen zijn moeten er de meest krachtig mogelijke banden gesmeed worden tussen de eilanden voor een beter onderling begrip en betere onderlinge communicatie.

Hiermee distantieert het overlegorgaan zich van de dikwijls emotioneel geladen politieke uitspraken van de diverse kanten op uitlatingen van de ander.

Zangfestival voor scholieren

WILLEMSTAD — Op de zondagen 6, 13 en 20 november worden voorrondes voor het zangfestival Bos Hubentut georganiseerd in het Holiday Beach hotel. Er zijn 41 scholen uitgenodigd voor deelname aan dit festival (Mavo, Havo, LTS, ETAO, UNA en ...); van 23 scholen kwam er een positieve reactie binnen. Er gaan 66 kandidaten mee naar de hoogste titel. De grote finale van dit festival is op 14 december.

Vooruitlopend op wat er te gebeuren staat wordt er zondagmiddag vanaf twaalf uur in Hòfi ... een dansfeest georganiseerd. Dat wordt overigens benen met de mogelijkheid tot kennismaking met de kandidaten. Er zullen die middag zeven muziekformaties voor de noodzakelijke decibels zorgen, te weten Faith & Power, Doble Sabor, Frank & Friends, Billonaros, La ...ona, TOSS en ERA. De algehele organisatie is in handen van ...ntiyano Internashonal di ...ektakulo».

Vlooienmarkt voor Huize Hebron

WILLEMSTAD — De Jaycee Youth Chapter Curaçao organiseert zondag een vlooienmarkt ten bate van Huize Hebron, een verzorgingstehuis voor kinderen tot 16 jaar. De vlooienmarkt duurt van 10 tot 5 uur en wordt georganiseerd op het Andreas College op Colon te Otrabanda.

Vijlen in tv-programma

WILLEMSTAD — De aflevering van "Nos mundu di Herment" gaat zondag om half zeven ... op de produktie van vijlen, ... ze gemaakt worden en waarvan, voor welke werkzaamheden vijlen gebruikt worden. Het programma is gemaakt door "Te-Enfasis" in samenwerking met Tele-Curaçao en het Departement van Public Relations van het eilandgebied Curaçao.

Twee auto's door groen licht botsen

WILLEMSTAD — Op de Rijkseenheidboulevard ter hoogte van de Brionwerven vond gisteren omstreeks half vijf een ongeval plaats tussen twee personenauto's. De bestuurders verklaarden beiden door groen licht gereden te hebben. Eén der bestuurders liep een wondje op en zou zich onder doktersbehandeling stellen. De materiële schade bedroeg ongeveer 4000 gulden.

Het totaal aantal aanrijdingen in de afgelopen 24 uur bedroeg 19, hierbij viel 1 gewonde. De materiële schade bedroeg in totaal 18.435 gulden.

AANKONDIGING

Bij exploit van mij, MARIO VRIES, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba van de 21ste september 1983, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, d.d. 16 september 1983 waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba is ten verzoeke van GERONIMO TRIMON, wonende op Aruba en voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat nr. 112 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat mr. R.E. OFFRINGA;

OPGEROEPEN:

EDUARDO RODRIGUEZ, wonende te Santo Domingo, handelende onder de naam "MEDIA NARANJA" p/a Servicios Musicales y Talento S.A. El Conde 301 Esq. 19 de Marzo Edificio El Palacio, Suit 303 P.O.B. 2118 Sto. Domingo, om op woensdag, 8 februari 1984, des voormiddags om 08:30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, voor de behandeling der zaak die requirant bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld gerecht tegen gerequireerde heeft aanhangig gemaakt.

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba.
M. Vries.

PRO-DEO AANKONDIGING

Uit een door mij, MARIO VRIES, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende aan de ... nr. 120-A te Oranjestad op Aruba ... uitgebracht exploit van openbare oproeping, waarvan een afschrift hiervan zomede van het verzoekschrift met het daarop gestelde rechterlijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie Zittingsplaats Aruba, zijnde dit exploit ook aangeplakt aan de hoofddeur van het Gerechtsgebouw alhier, bij ... verzoeke van SIDONIA BENVENUTA HILL, wonende op Aruba voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan de Spinozastraat nr. 3 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat S.H. TJON AJONG, is voor de derde (3e) maal

OPGEROEPEN:

FELIPE FARO, laatstelijk gewoond hebbende te Sabana Liber nr. 16 op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag, 11 januari 1984 des voormiddags om 08:30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad in persoon of bij gemachtigde te verschijnen voor de behandeling dezer zaak, die requirante bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt.

MITSDIEN ten aangewezen dage en plaatse in persoon of door iemand van zijnentwege van zijn aanwezen te doen blijken bij gebreke waarvan door requirante na het vervullen der ten deze voorgeschreven formaliteiten door requirante zal worden geconcludeerd dat bij vonnis worde verklaard dat er ten aanzien van FELIPE FARO voornoemd sedert augustus 1962 rechtsvermoeden van overlijden bestaat.

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba thd. Mario Vries.

MANTENIENDO UN POSIBEL KLASIFIKASHON NA BIDA

Derotando Hubentut Korsou 2-0

Victory Boys a buta fin na racha negativo

WILLEMSTAD — Un viktoria sumamente importante e ekipo di Victory Boys / Apolinaris a registra ayeranochi den su empeño pa klasifika pa e rueda final di e kampeonato di futbòl semiprofeshonal. Konkista di e 2 puntonan tabata praktikamente un "mester" pa e formashon di Sta. Rosa pa pone un punto tras di e racha di 5 derota ku nan tabatin tras di lomba i lógicamente pa drecha nan chènsnan atrobe di logra nan propósito den e parti regular di e kampeonato. E resultado tabata espesialmente importante tambe konsiderando e desishon pendiente di Fedeprof ku ta kologa riba nan kabes enkuanto posibel reprogramashon di e partido di promé buelta kontra di e kolegialnan di Sithoc. Partido ku manera ta konosi te awor ta kontá komo ganá pa Victory Boys ku skor di 1-0.

E èksito ku Victory Boys a logra ayeranochi tabata a kosto di Hubentut Korsou. E resultado final di e partido tabata 2-0 ku golnan anotá den e promé mitar i na e di último minüt di wega. Victory Boys a supera Hubentut Korsou tantu den e promé komo e di dos buelta tambe ku skornan di respektivamente 2-0 i 3-1 di manera ku nan a bari e serie. E nivel di e enkuentro no tabata masha di gaba i ademas el a ser deslusi basta tambe pa hugadanan antideportivo di parti di Hubentut Korsou ku na varios okashon tabata duna e impreshon ku nan tabata mas tras di e hòmber ku tras di e bala. Aparentemente un taktika pa stroba Victory Boys di desplega su wega pero ku a stroba nan propio rindimentu mas ku di nan atversario mes.

Despues di e partido di ayeranochi tantu Victory Boys komo Hubentut Korsou tin 18 punto den 18 partido ku Hubentut Korsou den un tiki mihó posishon a base di su saldo di gol. Tur dos ekipo pues por yega un total di 24 punto aínda den e kampeonato.

Sin drenta aínda den e konsekuensianan ku un reprogramashon di e partido kontra di Sithoc lo tin pa e posishon di Victory Boys riba e tabla, por bisa ku e último ekipo aki tin di topa aínda ku kontrinkantenan ku riba papel ta parse mas fasil ku e ekiponan di Hubentut Korsou tin di enfrenta aínda. Sithoc, Jong Colombia i Skèrpènè ta e ekiponan ku Victory Boys no a topa aínda den e di tres buelta mientras ku e tres partidonan ku Hubentut Korsou falta lo ta kontra SUBT, Jong Holland i Undeba. Pues tur e kontrinkantenan di Victory Boys ta na un puesto mas abou riba e tabla mientras ku Hubentut Korsou falta hustamente e ekiponan den tòp di e tabla.

Den e partido di, di dos divishon ku a ser afektua ayera Centro Dominguito a kontinua su marcha pa e título derotando e ekipo sotanero Indekor, aunke ku poko difikultat, ku anotashon di 2-1. Centro a òumenta su kantidat di punto na 23 loke ta representa un ventaha di 5 punto riba e number dos riba e tabla. Tabata e di dies viktoria pa Centro i e di dies derota pa Indekor. Djabierne e kampeonato ta kontinua ku e sigiente partidonan: De Koning — Canisius Boys; Undeba-Skèrpènè. Den di dos buelta Canisius Boys a gana ku skor di 2-1 di De Koning mientras ku Undeba a gana di Skèrpènè ku skor mínimo.

Korda riba Teleton LL djasabra na TeleCuracao



WILLEMSTAD— Riba e potret por mira Glenn Kwidama (mei mei na flus) entre algun hoben ku ta forma e ekipo di Sito kua ta bou di su enkargo. Kwidama ayera a sali pa Uruguay kaminda e lo hiba un prueba di tres luna ku e ekipo Nacional de Uruguay.

Pa "try-out" ku ekipo Nacional

Glenn Kwidama a biaha pa Uruguay

WILLEMSTAD— Glen Kwidama, delantero estelar dje ekipo di futbòl Sithoc i tambe dje selekshon di Korsou, ayeratardi a biaha pa Uruguay, pa un prueba di tres luna ku e ekipo Nacional de Uruguay. Si Kwidama resulta den e tres lunan di prueba menshona -algu pa kua e mes ta sigur di ku e por kumpli kune-i si e mes disidi ku e ta keda Uruguay, e ta sigura di un kontrakt di 30 mil dollar. Si en dado kaso esaki bira realidat e astro delantero dje ekipo kolegial, lo habri kaminda tambe pa mas hungadonan di Korsou, purba nan suerte den ekstranheria.

Despues di tres luna di prueba, Kwidama tin un luna di sosiegu pa e pensa definitivamente ku e ta mara su mes pa un aña, inisiando na februari 1984 te ku 1985 ku e ekipo Nacional di Uruguay. For di e suma ariba menshona e hungado mes lo risibi un tersera parti i su ekipo dos tersera parti. Despues di e prome aña ku e ekipo i si e rendimentu ta positivo e deliberashonan lo tuma luga pa un transferensia, kaminda ku Kwidama definitivamente lo bai forma parti dje ekipo Nacional. Tanten ku e ultimo aki no tuma luga e hungado ta keda forma parti di Sithoc.

Kwidama mes a deklara ayera prome ku su salida, di ta konvensi di ku e lo logra su meta. Aktualmente sigun e mes a deklara e ta den bon kondishon i lo hasi su maksimo esfuerso pa hasi un bon impreshon. Echo ta tambe ku e hungado a kai den masha bon tera serka dirigentenan dje ekipo Uruguayo i esaki por wordu desifra for di e echo ku for di un prome instante nan kier a yega na un transferensia definitivo.

Pa Sithoc e transferensia di Glenn Kwidama a yega na un momentu krusial. E situashon di Sithoc aktualmente no ta di kantu makamba, pero apesar di esaki e hungado mes ta di opinion ku Sithoc awor lo bai duna un prestashon aun mas miho pa yena e buraku ku a keda.

Antilliaans kampioenscha[p] kunstzwemme[n]

WILLEMSTAD — Morge[n] trekt de Curacaose selek[tie] zal deelnemen aan de Anti[llian]se kampioenscha[ppen] kunstzwemmen, geduren[de het] komende weekeinde op A[ruba]. De delegatie bestaat ui[t] zwemsters en staat onder l[eiding] van de heer Rondon, terw[ijl] vrouw Statie als chaperon[ne] meereizen. Het vertrek [is] gepland op vijf voor zeve[n] vonds.

Zware schorsing voor Goicoechea

MADRID — De Spaanse [voet]balbond heeft Andoni G[oicoe]chea een schorsing opgeleg[d van] achttien competitiewedst[rijden] voor zijn club Athletic de B[ilbao]. Goicoechea kreeg de zware [straf] omdat hij afgelopen week tijdens de wedstrijd teg[en] Barcelona met een ge[mene] tackle de Argentijn Marad[ona zo] hard raakte dat deze een [enkel] brak en voor tenminste [drie] maanden is uitgeschakeld. [Goi]coechea reageerde furieus [op het] nieuws van de schorsing. "[Dit is] onrechtvaardig. Ik kan he[t niet] geloven", zei hij. Voorzitte[r] Nuñez van FC Barcelona ze[i niet] geïnteresseerd te zijn in de [straf] van de boosdoener. "Ik ma[ak me] alleen zorgen om Marad[ona]", was zijn commentaar.

Nederlands jeugd elftal in finale EK-toernooi

PAPENDRECHT — He[t Ne]derlands jeugdvoetbalelfta[l voor] 14-16-jarigen heeft zic[h ge]plaatst voor het eindtoern[ooi om] het Europees kampioens[chap].

Dinsdagavond won het juni[oren]team in Papendrecht de la[atste] wedstrijd voor groep 4 me[t] van Zwitserland. Het tota[al van] Nederland kwam hiermee [op] punten uit 6 wedstrijden. [De]marken, dat nog twee ont[moe]tingen te goed heeft, kan h[oogstens] acht punten halen.

Tegen Zwitserland had [het] Nederlands team een groot overwicht. Na 28 minute[n stond] het 2-0 door treffers vanuit [een re]bound. Al in de eerste m[inuut] scoorde Jan Kilkens (NEC) [na] een schot van Michel va[n Oos]trum (Ajax) door de Zwi[tserse] doelman verkeerd werd [ver]werkt. Dezelfde Van Oos[trum] zorgde 27 minuten later vo[or 2-0,] nadat de bal uit een vrije [trap] van Legrand van de pa[al te]rugstuitte.

Het was een tamelijk h[arde] wedstrijd, wa[arin] scheidsrechter Meeder vier [gele] kaarten uitreikte: twee aa[n de] Zwitsers, twee aan de Neder[lan]ders.

Voetbalwedstrijd ontaard in veldslag

LECCE — De voetbalwedstrijd in een regionale Italiaanse divisie tussen Lecce en Cremonese (1-1) is zondag in een ware veldslag ontaard. Nadat relschoppers al tijdens het duel hun ongenoegen over de scheidsrechter duidelijk hadden gemaakt en een grensrechter met een welgemikte worp met een fles hadden verwond, liep de situatie helemaal uit de hand toen de bezoekers in de laatste minuut de gelijkmaker produceerden. Een twintigtal toeschouwers moest zich onder doktersbehandeling laten stellen. Een 29-jarige politieagent kwam zwaar gewond in het ziekenhuis terecht.

Bòkseo internashonal dia 2 di oktober

WILLEMSTAD— Dia dos di oktober, Curacao Boxing Enterprises, ta presenta un programa di bòkseo internashonal den "Club D'Ars" na Otrabanda, pega ku Grand Central. E pelea estelar pakta na dies rònt lo bai entre e Venezolano Jose Rizzo i e Dominicano Crus Tamaris, ambos ku un peso di 135 liber. Den otro pelea pakta na dies rònt e Venezolano Pedro Pablo Torres ta enfrenta Alejandro Garcia di Republica Dominicana. E pelea aki por wordu konsidera komo unu di revancha. Ambos pugil ta pisa 130 liber.

Leroy Gordon den pelea pakta na seis asalto lo enfrenta Fighting Chicken, den kategoria 175 liber. Por ultimo Orlando Mercelina ta sali kontra Marlon Zimmerman, den un kombate pakta na kuater rònt valido pa kategoria 175 liber.

Derde nederlaag op rij in Europa Cup I

Ajax door eigen onmacht uitgeschakeld

ATHENE — In het Griekse voetbal heet Nikolas Anastopoulos "de Killer". John Gounaris, rechtachter van Olympiakos Piraeus is het. Hij slaagde er echter niet in Jesper Olsen in het kolkende Olympisch stadion van Athene het verder voetballen onmogelijk te maken. Dat deed Anastopoulos wel met het gehele Ajax in het Europese toernooi van de landskampioenen door twee doelpunten in de verlenging.

Het doel heiligde de middelen, maar Ajax' derde nederlaag op rij in de Europese voetbalcompetitie in de eerste ronde kwam niet voornamelijk door Grieks geweld tot stand. Wel door eigen onmacht. In de eerste helft lieten de Amsterdammers door Moelby en Gasselich de kansen liggen. Daarna is Ajax steeds meer tegen zichzelf gaan voetballen, waardoor de strijd tegen Olympiakos onnodig, maar oneindig, moeilijk werd.

Ajax heeft verloren van een ploeg die zeven van zijn acht Grieken volgende week in het nationale elftal tegen Italië heeft staan. Ajax is echter ook onderuit gegaan tegen een elftal dat geen opmerkelijk voetbal speelt, maar wel met zijn gemiddelde leeftijd van 27 jaar de ervaring heeft om Europees te kunnen optreden. Spelers als Gounaris, Albertsen, Mihos en Neumann weten precies hoever zij kunnen gaan. De Ajacieden niet. Anderhalf uur werden de provocaties doorstaan, daarna ging het mis. Ophof werd door de Westduitse scheidsrechter Roth in de achtste minuut van de verlenging weggestuurd. Maar op dat moment had Anastopoulos zijn eerste treffer al gemaakt, en was Ajax kapot gebeukt door de Griekse intimidaties waar de arbiter onvoldoende tegen optrad.

Dick Schoenaker en zi n ploeggenoten misten de mentale hardheid om voor 80.000 toeschouwers zichzelf te blijven. Tussen het rustig spelen op zekerheid en het nemen van verantwoorde risico's om te kunnen aanvallen, wist Ajax zich nog geen weg te vinden. Olympiakos heeft daarvan gebruik gemaakt, meer echter door de Nederlandse tekortkomingen dan door eigen verdiensten. Na de nederlaag van gisteren is Ajax ook uitgeschakeld.

De volledige uitslagen van de tweede wedstrijden in de eerste ronde van het toernooi om de Europese voetbalbeker voor landskampioenen zijn: Götenborg (Zwe)-AS Roma (Ita) (0-3) 2-1; Standard Luik (Bel)-Athlone Town (Ier) (3-2) 8-2; Olympiakos Piraeus (Gri)-Ajax (Ned) (0-0) 2-0; Linfield (N-Ier)-Benfica (Por) (0-3) 2-3; Jeunesse D'Esch (Lux)-Dynamo O-Berlijn (ODl) (1-4) 0-2; Viking Stavanger (Noo)-Partizan Belgrado (IJs) (1-5) 0-2; Dynamo Boekarest (Roe)-Kuusysi Lahti (Fin) (1-0) 3-0; Bohemiens Praag (Tsj)-Fenerbahce (Tur) (1-0) 4-0; FC Nantes (Fra)-Rapid Wien (0-3) 3-1; Omonio Nicosia (Cyp)-CSKA Sofia (Bul) (0-3) 4-1; Liverpool (Eng)-Odense BK (Den) (1-0) 5-0; Dundee United (Sch)-Spartans Hamrun (Mal) (3-0) 3-0; Grasshoppers Zürich (Zwi)-Dynamo Minsk (Sov) (0-1) 2-2; Vikinggur (IJs)-Raba Vasas Gyoer (Hon) (1-2) 0-2; Athletic de Bilbao (Spa)-Lech Poznan (Pol) (0-2) 4-0; Hamburger SV zonder te spelen geplaatst voor de tweede ronde.

DEN HAAG — De Nederlandse autocoureur Jan Lammers is zondag op de Nürenbergring Europees kampioen geworden in de Renault 5 turbo-klasse. Lammers had aan de tweede plaats achter de Fransman Joel Gouhier voldoende om in West-Duitsland de titel al te grijpen. Op 16 oktober volgt in Frankrijk de laatste race, die nu alleen nog interessant is voor de bezetting van de overige ereplaatsen.

In national league west

Philadelphia legt beslag op titel

CHICAGO— Met twee homeruns van de Venezolaan Baudilio Diaz, haalde Phillies uit Philadelphia de titel in de westelijke divisie van de National League binnen. Tegenstander Chicago Cubs werd met 13-6 geklopt. Philadelphia behaalde zodoende zijn twaalfde overwinning in zijn laatste dertien gespeelde wedstrijden. Baudilio Diaz had een groot aandeel in het zeker stellen van de titel voor zijn ploeg Phillies, met een zwaar offensief van niet minder dan vijf hits, waarvan twee homers. Joe Morgan had ook een positieve inbreng in de zege met vier hits, goed voor drie runs. Phillies behaalde zodoende zijn vijfde titel van het afgelopen achtjaar in de westelijke divisie, en de eerste sinds de zege in de World Series van 1980.

Los Angeles Dodgers heeft op zijn beurt de titel in de oostelijke divisie halverwege veilig gesteld. Na 14 innings werd de strijd van gisteravond tegen San Diego Padres met gelijke stand van 4-4 stop gezet wegens regen. De wedstrijd wordt vandaag overgespeeld.

De volledige uitslagen van de wedstrijden van gisteren, gespeeld in de National League, zijn als volgt: Philadelphia Phillies-Chicago Cubs 13-6; in het dubbele programma van gisteren won Atlanta Braves de eerste wedstrijd tegen Houston Astros met 3-1 en ging in de tweede met 1-5 ten onder. Door deze nederlaag is Atlanta voor goed uit de strijd voor de titel in de oostelijke divisie. New York Mets-Pittsburgh Pirates 4-2; Cincinnati Reds-San Francisco Giants 5-4; Montreal Expos-St Louis Cardinals 4-0; Los Angeles Dodgers-San Diego Padres 4-4 (na 14 innings afgelast wegens regen).

AMERICAN LEAGUE:

De uitslagen van de wedstrijden die werden gespeeld in deze league (slechts belangrijk voor het afwerken van het programma), zijn als volgt: Chicago White Sox-Oakland Athletics 5-3; Detroit Tigers-Baltimore Orioles 9-5; Boston Red Sox-New York Yankees 3-2; Milwaukee Brewers-Cleveland Indians 6-4; Minnesota Twins-Texas Rangers 3-0; Toronto Blue Jays-California Angels 5-3; Kansas City Royals-Seattle Mariners 11-8.

Rangers topscorer in Europacup II

NEC op ongelooflijke wijze in tweede ronde

DEN HAAG — Glasgow Rangers was de onbetwiste topscorer in de eerste ronde van het toernooi om de Europa Cup voor bekerwinnaars. De Schotse club vernederde het nietige La Valletta tweemaal. Eerst op Malta met 8-0, en woensdag in Glasgow zelfs met 10-0. MacDonald was met drie treffers topscorer. Ook FC Köln, met 19.000 mensen op de tribunes (seizoenrecord) viel op met een hoge score. In Keulen werd het 7-1 tegen Wacker Innsbruck, de club van Hugo Hovenkamp. Het was een droevige avond voor de Nederlander, die schuld had aan de eerste Westduitse treffer en ook een gele kaart kreeg. Bij de rust was het 4-1 en in de tweede helft ging FC Köln vrolijk verder met scoren, tot groot verdriet van de Joegoslavische doelman Djulic. In Innsbruck had FC Köln met 0-1 verloren.

Bekerhouder Aberdeen had het zeer moeilijk tegen Akranes uit IJsland, dat de eerste wedstrijd met 1-2 had verloren, maar nu stand hield: 1-1. Een strafschop van Strachan bracht de Schotten toch een ronde verder.

In koud Noorwegen is NEC plotseling de cupfighter uit het vorige seizoen geworden. Gedegradeerd, verzwakt en matig presenterend in de eerste divisie leek het einde van het Nijmeegse betaalde voetbal in zicht te komen. Trainer Pim van der Meent aarzelde aan de vooravond van de return tegen Brann Bergen, waar de uitgangspositie van 1-1 nauwelijks uitzicht bood op de tweede ronde van het Europese bekerwinnaarstoernooi, niet de problemen aan de kaak te stellen. Hij tackelde het bestuur onder leiding van voorzitter Bergamin, dat alleen maar bezuinigde, waardoor het elftal flink verzwakte. Van der Meent solliciteerde naar een rode kaart in de Goffert. In die explosieve sfeer werd een miraculeus resultaat in de Europa Cup geboren. NEC versloeg Brann met 1-0 en stapte de tweede ronde binnen om over een paar weken misschien Juventus of FC Barcelona te bekampen.

De volledige uitslagen zijn als volgt: Aberdeen (Sch)-Akranes (IJs) (2-1) 1-1; FC Köln (WDl)-Wacker Innsbruck (Oos) (0-1) 7-1; Barcelona (Spa)-FC Magdeburg (ODl) (5-1) 2-0; Gdansk (Pol)-Juventus (Ita) (0-7) 2-3; Beveren (Bel)-Paralimni Famagusta (Cyp) (4-2) 3-1; FC Porto (Por)-Dynamo Zhgreb (Joe) (1-2) 1-0; Spartak Varna (Tsj)-Mersin Idmanyurdu (Tur) (0-0) 1-0; Brann Bergen (Noo)-NEC (Ned) (1-1) 0-1; Glasgow Rangers (Sch)-La Valleta (Mal) (8-0) 10-0; Ujpest Dozsa (Hon)-AEK Athene (Gri) (0-2) 4-1; Haka Valkeasken (Fin)-Sligo Rovers (Ier) (1-0) 3-0; Sjaktor Donetsk (Sov)-BK 1901 Nyköbing (Den) (5-1) 4-2; Nendori Tirana (Alb)-Hammarby (Zwe) (0-4) 2-1; Paris St. Germain (Fra)-Glentoran (N-Ier) (2-1) 2-1; Avenir Beggen (Lux)-Servette (Zwi) (0-4) 1-5; Dukla Praag (Tsj)-Manchester United (Eng) (1-1) 2-2.

Geplaatst voor de tweede ronde: Aberdeen, FC Köln, Barcelona, Juventus, Beveren, Spartak Varna, NEC, Glasgow Rangers, Ujpest Dozsa, Haka Valkeakosken, Skajtor Donetsk, Hammarby, Paris St. Germain, Servette, Manchester United en FC Porto.

In UEFA-voetbaltoernooi

Feyenoord, Groningen, PSV en Sparta een ronde verder

DEN HAAG — De inleidende schermutselingen van het toernooi om de UEFA-beker vormden voor twee clubs aanleiding tot een partijtje prijsschieten. Bayern München en Austria Wien bereikten via een vorstelijke score van 10-0 de tweede ronde van het derde Europese voetbaltoernooi. De Beierse ploeg, die een tiental jaren geleden in navolging van Ajax drie keer achtereen op het eerste Europese podium triomfeerde, liep Anorthosis Famagusta uit Cyprus onder de voet, terwijl de Oostenrijkers geen genade kenden met Aris Bonneweg uit Luxemburg. Vijf keer leidde een actie van de Hongaar Nyilas tot doelpunten voor Austria. Met drie treffers was Augenthaler bij Bayern de meest opvallende man.

Al de vier Nederlandse clubs die deelnemen aan het UEFA-toernooi hebben de volgende ronde bereikt. Sparta had na de 4-0 overwinning in de eerste ontmoeting, gisteren voldoende aan de 1-1 gelijkspel om deelname in de volgende ronde veilig te stellen. FC Groningen zag door heldere momenten van Erwin Koeman een misschien ooit gedroomde, maar nimmer echt gedachte uitslag van 3-0 op het scorebord verschijnen, tegen de koploper in de Spaanse competitie, Atletico Madrid.

Feyenoord stelde met de 2-0 zege in De Kuip tegen St. Mirren zijn plaats veilig in de tweede ronde. De onzekere Rotterdamse defensie, waarin Van de Korput volledig uit de toon viel, had het vaak moeilijk met de snelle Schotse aanvallen. In de 79ste minuut stuurde de scheidsrechter Marques Pires op aanwijzing van één van zijn grensrechters de Schot McDougall en Van de Korput van het veld, omdat het tweetal voortdurend met elkaar overhoop lag en daarbij meer naar elkaars benen dan naar de bal trapte. Het duel had na dit incident weinig meer te betekenen, hoewel de Rotterdammers door Gullit en Houtman nog wel tweemaal scoorden. De Portugees keurde beide treffers echter wegens buitenspel af. Feyenoord was zeker van de tweede ronde en St. Mirren een illusie armer. De Rotterdamse treffers werden gescoord door Van Til 58ste minuut (1-0) en door Jeliazkov 76ste minuut (2-0). PSV had het vrij gemakkelijk tegen Ferencvaros uit Hongarije. Na de eerste wedstrijd met 4-2 te hebben gewonnen, wees PSV de Hongaren gisteren voor eigen publiek met 2-0 terug.

De volledige uitslagen van de gespeelde wedstrijden zijn: Aston Villa (Eng)-Vitoria Guimaraes (Por) (0-1) 5-0; Real Madrid (Spa)-Sparta Praag (2-3) 1-1; Coleraine (N-Ier)-Sparta (Ned) (0-4) 1-1; BK 1903 Kopenhagen (Den)-Banik Ostrava (Tsj) (0-5) 1-1; Austria Wien (Oos)-Aris Bonneweg (Lux) (5-0) 10-0; Sporting Lissabon (Por)-Sevilla (Spa) (1-1) 3-2; Watford (Eng)-Kaiserslautern (WDl) (1-3) 3-0; Rode Ster (Joe)-Hellas Verona (Ita) (0-1) 2-3; FC Groningen (Ned)-Atletico Madrid (Spa) (1-2) 3-0; Honved (Hon)-Larissa (Gri) (0-2) 3-0; Elfsborg Boras (Zwe)-Widzew Lodz (Pol) (0-0) 2-2; HJK Helsinki (Fin)-Spartak Moskou (Sov) (0-2) 0-5; Lens (Fra)-AA Gent (Bel) (1-1) 2-1 (na verlenging); Ander[lecht] (Bel)-Bryne Il (Noo) (3-0) [...]; Vorwärts Frankfurt (O[...]) Nottingham Forest (Eng) (0-[...]) 1; Aarhus (Den)-Celtic (Sch) [...] 1) 1-4; Laval (Fra)-Dinamo K[iev] (Sov) (0-0) 1-0; Malmö (Z[we])-Werder Bremen (WDl) (1-1) [...]; Tottenham Hotspur (E[ng])-Drigheda United (Ier) (6-0) [...]; Feyenoord (Ned)-St. Mir[ren] (Sch) (1-0) 2-0; Lokomotiv L[eip]zig (ODL)-Bordeaux (Fra) ([...]) 4-0; Bayern München (W[Dl])-Anorthosis Famagusta (Cyp) ([...]) 1) 10-0; Sturm Graz (Oo[s])-Sportul Boekarest (Roe) (2-1) [...] 0; Paok Thessaloniki (G[ri])-Lokomotiv Plovdiv (Bul) (2-1) [...] 1; Levski Spartak (Bul)-V[fB] Stuttgart (WDl) (1-1) 1-0; [Ha]jduk Split (Joe)-Universita[tea] Craiova (Roe) (0-1) 1-0 (na v[er]lenging); Inter Milan (It[a])-Trabsonspor (Tur) (0-1) 2[...]; Carl Zeiss Jena (ODl)-IB V[est]mannauyhar (IJs) (0-0) 3[...]; Ferencvaros (Hon)-PSV (N[ed]) (2-4) 0-2; Antwerp FC (Bel)-[...] Zürich (Zwi) (4-1) 4-2; Sankt G[al]len (Zwi)-Radnicki Nis (Joe) ([...]) 3) 1-2; Inter Bratislava (T[sj])-Rabat Ajax (Mal) (10-0) 6-0.

De volgende ploegen ga[an] over naar de tweede ronde: As[ton] Villa, Sparta Praag, Spar[ta], Banik Ostrava, Austria Wi[en], Sporting Lissabon, Watfo[rd], Hellas Verona, FC Groning[en], Honved, Widzew Lodz, Spar[tak] Moskou, Lens, Anderlecht, N[ot]tingham Forest, Celtic, La[val], Werder Bremen, Totten[ham] Hotspur, Feyenoord, Lokom[otiv] Leipzig, Bayern Münche[n], [...] Inter Milan, Carl Zeiss Je[na], PSV, Antwerp FC, Radnicki N[is] en Inter Bratislava.

Culturele ochtend in Hubentut '70

WILLEMSTAD — Voor de ouders wordt door de activiteitencommissie van Hubentut 70 morgenochtend een gevarieerd programma verzorgd in hun centrum in de Penstraat 55. Tijdens deze ochtend, van half tien tot twaalf uur, zullen er poezië voordrachten zijn, dans, muziek en een demonstratie van de Wapana-coöperatie.

Dertiende Echa Palabra-seizoen

WILLEMSTAD — Het radioprogramma "Echa Palabra" van radio Caribe zal op zondag voor het 13de seizoen de lucht ingaan. Iedereen wordt daarom uitgenodigd om de "life uitzending" op 2 oktober om half elf 's morgens bij te wonen in de Jokers' Club op Brievengat. Omdat dit tevens de afsluiting is van de 12de serie zullen er verschillende lokale artiesten optreden.

Veertien maanden voor reeks van diefstallen

WILLEMSTAD— Veertien maanden gevangenisstraf moet beklaagde G.M. uitzitten voor het plegen van diverse diefstallen. Deze beklaagde had uit enkele zaken in de binnenstad voor meer dan 15.000 gulden aan kleding gestolen. Hij bekende ook in een woonhuis te hebben ingebroken en een radio en cassettespeler te hebben meegenomen zonder toestemming van de eigenaar.

De 22-jarige beklaagde hoorde twee weken geleden een straf van achttien maanden met aftrek van voorarrest door de officier van justitie eisen. Zijn advocaat vroeg bij de behandeling rekening te houden met de persoonlijke omstandigheden van zijn cliënt; een vraag waaraan kennelijk voldaan is, aangezien een vier maanden lichtere straf opgelegd is.

S.T., een 20-jarige visser, moet twee jaar uitzitten voor deelname aan een roofoverval op een nummerkantoor aan de Jan Noorduynweg. Samen met een andere jonge visser, R.B., was hij op 28 april het kantoor binnengedrongen en geld van de verkopers geeist. S.T. zei bij de behandeling twee weken geleden dat R.B. hem met een pistool gedwongen had aan de overval deel te nemen. Toen R.B. als getuige onder eed verhoord werd verklaarde hij dat dat niet waar is. De officier van justitie achtte destijds beiden schuldig en maakte geen onderscheid in de strafmaat door voor allebei 20 maanden hechtenis te eisen.

De rechter legde woensdag een vier maanden zwaardere straf op voor S.T. zodat hij nu twee jaar moet uitzitten. Het vonnis van R.B. is om onbekende redenen uitgesteld tot volgende week, op woensdag 5 oktober.

Jongen ambieert gratis logies Koraal Specht

WILLEMSTAD— Om onderdak en eten te kunnen krijgen heeft mijn cliënt zich opzettelijk door de politie laten grijpen, zodat hij in de gevangenis terecht kan komen. Zo verklaarde advocaat Silfe over zijn cliënt R.B.

Deze jongeman gaf toe in de nacht van 23 op 24 juni te hebben ingebroken in een kledingzaak aan het Hendrikplein. Volgens de eigenaar is de zaak in totaal voor 12.700 gulden benadeeld. Het is trouwens niet de eerste keer dat R.B. terechtstaat; hij werd voor het eerst in 1980 aangehouden voor diefstal maar omdat hij te jong was is hij teruggegeven aan zijn ouders. In 1981 werd hij bij gebrek aan genoeg bewijzen vrijgelaten, hoewel hij van diefstal verdacht werd. De beklaagde knikte braaf van ja, toen rechter Pietersz hem vroeg of hij vindt dat hij straf verdient.

Gelijk met R.B. stond de jongen G.T. terecht. Hij had een neef van hem van 300 gulden bestolen, en ingebroken in een zaak in de binnenstad. Die inbraak vond plaats in de nacht van 23 op 24 juni, kennelijk samen met R.B. Uit de zaak in de binnenstad stal G.T. onder andere 200 jurken, die hij voor 360 gulden ergens in Pietermaai verkocht. Voor dit geld kocht hij marihuana, dat hij volgens eigen verklaringen al vanaf zijn tiende gebruikt. Bij de politie bekende G.T. ook andere diefstallen bij zaken in de binnenstad.

Officier Piar was allesbehalve ingenomen met het pad dat de twee beklaagden ingeslagen zijn. G.T. is amper enkele weken vrij, na een straf van een jaar te hebben uitgezeten, of hij wordt weer opgepakt. "Hij heeft geen respect voor andermans goederen", vindt de officier van justitie en volgens hem is R.B. dezelfde weg ingeslagen. Bij de berechting van R.B. moet wel rekening gehouden worden dat hij voor het eerst berecht wordt, vond de officier, en eiste daarom een lichtere straf voor hem: tien maanden hechtenis, waarvan twee voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar en voor G.T. achttien maanden onvoorwaardelijke gevangenisstraf. Uitspraak in deze zaak is over twee weken op 12 oktober.

Cursussen Janwé buurtcentrum

WILLEMSTAD — Het buurtcentrum Janwé organiseert in samenwerking met het eilandgebied Curacao cursussen naaien en tikken in october. Om de communicatie tussen de lokale bevolking en toeristen te verbeteren zal ook van start gegaan worden met een cursus conversatie Engels en Spaans. Al deze cursussen duren totaal vier maanden. Voor de jeugd wordt begonnen met een cursus toneel en er zijn nog enkele plaatsen op de lessen die gegeven worden in kuarta en [illegible]. Voor nadere informatie kan het nummer 615658 van het buurtcentrum gebeld worden.

MIKE'S PRINTERY service nv op Sint Maarten heeft het nieuwe telefoonboek van Sint Maarten verzorgd. Het was de eerste keer dat dit gebeurde door een SM-drukkerij, zo bericht het SM-blad News [illegible]. Met enig vertoon werd den [illegible] het eerste exemplaar overhandigd. De directie van het SM-telefoonbedrijf LRB toonde zich tevreden over het geleverde werk. De drukkerij toonde zich dankbaar voor de opdracht.

WORLD IN A NUTSHELL

[MO]SCOW — Soviet leader [Yuri] Andropov dismissed Presi[dent] Reagan's latest proposals [cur]bing intermediate range [missil]es and accused Washing[ton of t]rying to win time to deploy [America]n arms.

[BEI]RUT — Druze militiamen [issue]d a thinly-veiled threat [that th]ey would shell Beirut air[port if] the Lebanese government [went a]head with plans to reopen [it. Th]e warning has placed in [jeopar]dy Lebanon's fragile two-[week-o]ld ceasefire.

[TRI]POLI — Palestine Libera[tion] Organisation chief Yasser [Arafa]t said he believed Syria has [ordered] its fighters to quit Leba[non's] strategic Southern Bekaa [valley] under a deal linked to the [Lebanese]t cease-fire.

[UN]ITED NATIONS — [French] President François Mit[terrand] suggested that the UN [shoul]d tax the big military pow[ers in o]rder to create a develop[ment f]und for Third World na[tions].

[WA]SHINGTON — The Un[ited S]tates reacted sharply to [Iran's] latest threat to restrict [shipp]ing in the Gulf, saying it [woul]d view with grave concern any attempt to interfere with peaceful navigation there.

BONN — West German welcomed the removal of Lethal Shrapnel guns on the East German border but Security officials expressed scepticism whether the Communist authorities would allow any relaxation on the tightly-guarded frontier.

UNITED NATIONS — Prime Minister Indira Gandhi of India, speaking on behalf of the 100 non-aligned nations, called for a nuclear weapons ban and a new economic order.

BELGRADE — Twenty-five people died and 25 were injured when a local commuter train and a bus packed with school children and workers collided near the North-Western Yugoslav town of Gospic.

ISLAMABAD — Police used batons and tear gas to scatter more than 100 women occupying a polling station in Rawalpindi as controvesial local Council elections were held across Pakistan's Punjab province, eyewithnesses said.

JOHANNESBURG — A group of 21 Portugese held for months in Angola by anti-government rebels were flown to freedom but a Red Cross official said 35 other captives remained behind.

TOKYO — At least eight people were killed, 10 were reported missing and thousands of houses were flooded as typhoon Forrest pounded Western Japan, police said.

HULL, ENGLAND — A large oil slick threatened wildlife and beaches in Northeast England after a tank collided with an oil terminal at the estuary port of Immingham, officials said.

WASHINGTON — The US said the world would be disappointed by Andropov's denunciation of Reagan's proposals. It said the world would also be deeply disappointed that Andropov associate himself with what it called a pathetic charge that the destruction of the Korean airliner was provoked by the US.

VIENNA — East-West talks on reducing conventional military forces in Central Europe, deadlocked since they started almost 10 years ago, resume today and US Vice-President George Bush indicated the Reagan Administration believed some progress was possible in the coming round.

WASHINGTON — A complex and divisive annual meeting of the International Monetary Fund and World Bank is struggling to an end, with crucial global economic and political problems unsolved, according to bankers.

CARACAS — At least 500 writers and journalists throughout the world have been kidnapped, detained of subjected to criminal proceedings for their political beliefs, according to Pen International, the writer's organisation. It said the Soviet Union was the worst offender, followed by Argentina.

DALLAS — A 623-million-dollar takeover will create the second biggest US steel manufacturer. Jonmes and Laughlin Steel, the third biggest steelmaker, is merging with fourth-ranked republic and the new firm will be second only to US Steel.

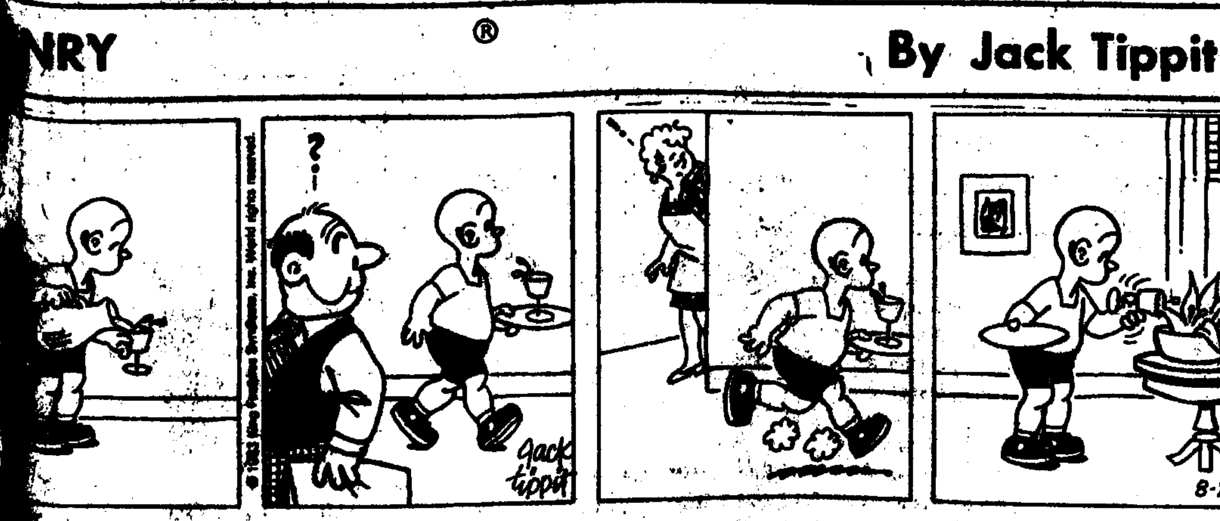
[V]oor de vele blijken van medeleven [o]ndervonden bij de teraarde bestel[li]ng van onze lieve moeder en zuster:

Maria Floria Emilia Maynard geb. Marconier

[w]illen wij bij deze onze oprechte dank [b]etuigen.

Namens de familie Frank Maynard.

[E]nglish Companion











Dinsdagmiddag heeft de heer A.J. CECILIA in handen van de waarnemend gouverneur van de Nederlandse Antillen, Z. Exc. J. Beaujon, de eed afgelegd als waarnemend gezaghebber van het eilandgebied Bonaire.

*****

De PILOOT van het KLM-toestel, dat vandaag van Schiphol moest vertrekken naar Aboe Dhabi, hoorde bij de start plotseling een klap, maar omdat hij al een hoge snelheid had, ontstond bij het afremmen enige rookontwikkeling. Dat veroorzaakte zowel bij de 162 passagiers als in de verkeerstoren paniek. Maar nadat het vliegtuig tot stilstand was gebracht, kon eenieder veilig uitstappen. Het eerste vermoeden is, dat het toestel in botsing kwam met een grote vogel.

*****

De Oostenrijkse premier BRUNO KREISKY heeft vandaag in een emotionele rede van een half uur afscheid genomen van het parlement. Daarin heeft hij 27 jasar lang een zetel kunnen winnen, zij het dat hij later doorschoof naar het eerste ministerschap. Deze functie behield hij 13 jaar lang. Kreisky leed met zijn socialistische partij een onverwachte nederlaag bij kortgeleden gehouden verkiezingen. Hij is van mening, dat hij daar persoonlijk de schuld van moet aanvaarden en heeft daarom ook besloten niet terug te vallen op zijn parlementszetel.

*****

De BALLETDANSER Geoffrey Wynne, solo-danser van het Londens festival-ballet, heeft besloten bij het arbeidsgerecht in Londen een zaak aanhangig te maken tegen zijn ballet-werkgever. Die vindt, dat hij niet krachtig genoeg is gebouwd om de ballerina's lichtvoetig te kunnen optillen. "Als iemand me dat eerder had gezegd, had ik lessen in bodybuilding genomen", aldus de balletdanser, die intussen ontslagen is en zonder werk zit. De zaak dient eind deze maand.

*****



De journaliste MURIEL DAVIDSON is gisteren dood in haar woning in Los Angeles aangetroffen. Schotwonden lieten er geen twijfel over bestaan, dat ze was vermoord. Ze had kortgeleden een aantal artikelen geschreven over de Mafia in Californië. Ofschoon de politie niet wilde speculeren over de motieven, wordt algemeen aangenomen, dat ze uit wraak door het gangsterdom uit de weg is geruimd.

*****

Onderzoek door een New Yorks bureau heeft uitgewezen, dat 15 Amerikanen SUPER-RIJKEN zijn, die letterlijk "zwemmen in het geld." De rijkste is Gordon Peter Getty. De lijst van de 400 rijkste Amerikanen toont ook de namen van "minder rijke" grootheden, zoals Bob Hope (meer dan 200 miljoen dollar) en Yoko Ono, de weduwe van ex-Beatle John Lennon, die zeker 150 miljoen dollar voor zijn vrouw heeft nagelaten.

*****

RUTH STAPLETON, de 53 jarige zuster van de Amerikaanse oud-president Jimmy Carter, is aan kanker gestorven. Evenals haar broer, was ze een erg gelovig mens, die vrijwel haar hele leven aan de religie heeft gewijd. Ze weigerde zich in april te laten behandelen, toen werd uitgemaakt, dat ze aan kanker leed. Het had haar leven kunnen verlengen. "Als God me tot zich wil roepen, dan doet hij dat maar", zo sprak ze en ging daarna moedig haar laatste maanden tegemoet.

We gladly announce the birth of our son

GLADWYN JOHN

on September 26, 1983

His happy parents:
Olga and Ludwig Pietersz
Brother: Rhudoaulc
Sister: Beryl Lynn

Hoolberg 8, Aruba.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van:

VICTORIA LAMPE-PÁJARO

Namens haar echtgenoot: Jan Lourens Lampe

kinderen: Antolina - Frans - Catalina - Agueda - Hendrik - Olivia - Celia - Angel - Ben - Lourdes - Rufino - Olga - Nicolaas.

en verdere familieleden:
Lampe - Pájaro in Colombia - Kock - Trimon - Antonette - Bilderbeek - Peterson - Visser - Felix - Tromp - Smouter - Thijm.

De ter aardebestelling vindt plaats vrijdagmiddag 4.00 uur vanuit de St. Theresa Kerk te San Nicolaas naar de R.K. begraafplaats te San Nicolaas.

Het stoffelijk overschot zal vanaf 2.00 uur in de St. Theresa Kerk worden opgebaard.
Na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.

Aruba, 29 September 1983.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend, dat krachtens beschikking van de Minister van Economische Zaken, met ingang van 29 SEPTEMBER 1983, de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO, als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel	hoogst toelaatbare prijs aan de consument	
MELKPOEDER				
Farm (instant)	24/400 gr	f. 55,74	f. 2,51	R
(instant)	12/900 gr	f. 59,18	f. 5,33	R
(instant)	6/1800 gr	f. 54,53	f. 9,82	R

R : rektifikatie

Hoofd I.P.E.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	65 1/4	- 1/8	I.B.M.	128 7/8	+ 3/4
Asa Ltd.	60	- 1 1/4	I.T.T.	44	- 1/8
Apple Comp.	22 7/8	- 5/8	K.L.M.	49 1/4	+ 1
Atl.Richfield	47 1/2	- 1/4	McDonalds	64 7/8	+ 1/8
Beatrice Fds.	29 7/8	+ 1/4	National Can	25 3/8	unch
Burroughs	54 1/8	+ 1/4	N.C.R.	128 1/4	+ 1/4
Comsat	42	- 1/2	Owens Ill.	33 1/2	unch
Coca Cola	52 1/4	- 1/8	Pepsico	34 7/8	- 3/8
Disney	63 3/8	+ 1 5/8	Quacker Oats	50 1/8	unch
Dome Mines	14 3/8	- 3/8	Royal Dutch	46 1/2	unch
Dupont	51 3/4	- 5/8	Shell Oil	45 1/2	+ 1/8
East.Kodak	70 1/2	- 3/4	Superior Oil	34 1/2	+ 1 1/8
Ford	64	+ 1/2	Union Pac.	58 1/2	- 1/2
Foster Wheeler	16 3/8	- 1/8	U.S. Steel	29 1/8	- 3/8
Genl.El.	52 1/4	- 1/8	West.El.	47 1/8	- 3/8
Genl.Motors	74 1/4	unch	Xerox	43	unch
Dow Jones	1241,97	- 6,00	Gold	411,00	- 2,90
Six months tsy bills		9,16%	Silver	11,82	- 0,10

AMSTERDAM

A.B.N.	369,00	Philips	47,50
Akzo	80,40	Robeco	321,00
Heineken	134,00	Rolinco	310,50
Kon.Olie	137,50	Unilever	229,80

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 29 SEPTEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.61	2.665	2.725
NED GLD	59.68	60.40	61.20
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	[illegible]	83.93	84.73
FR FRANCS	[illegible]	22.07	22.77
DUITSE MARK	66.98	67.62	68.42
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.79	1.09	1.15

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 29 SEPTEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER [illegible]	[illegible]
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	[illegible]
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	[illegible]
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.90
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.